

※このマニュアルは日本国内で働く外国人労働者向けに作成しています。  
内容は「ニッポンハムグループ行動基準」から抜粋しています。

NH Foods Group Action Standards

ニッポンハムグループ

# 行動基準

NH Foods Group  
Action Standards



日本ハム株式会社  
コンプライアンス部

平成15年 1月初 版  
平成15年11月 第2版  
平成18年 8月 第3版  
平成22年 4月 第4版  
平成25年 7月 第5版  
平成28年 4月 第6版  
平成31年 4月 第7版  
令和 4年 4月 第8版

「ニッポンハムグループ行動基準（日本版）」は、すべてのステークホルダーに対して恥じることなく誇りを持って働くための行動のベースとなるものです。

すべての役職員がこの行動基準に従って行動することにより、企業の社会的責任（CSR）や社会からの要請（SDGsなど）に応えることにつながり、ステークホルダーに対する責任を果たすことができます。そして、持続可能な社会の実現とニッポンハムグループの発展につなげていきます。

ここに触れられていない問題、自分だけでは答えを見つけにくい複雑な問題などは、直属の上司、相談窓口、各職場のコンプライアンス・リーダーや推進委員会メンバーなどに相談してください。また、最終的な判断を行う場合は、企業理念、経営理念に立ち返り、その基本的な考え方、本質に照らして行動することが必要です。

大切なことは、私たちが商習慣や業務の手続きをはじめ、自分や自分の周りの言動に疑問を感じたら、それを声に出して言うことです。日常業務の忙しさに流されて、私たちは疑問に思うことすら忘れがちです。自分の行っていること、行ってきたこと、行おうとしていること、これらを常に「コンプライアンス」という観点から真摯に見直すことが重要です。

私たちの目指すところは、社会倫理に従い、法令を遵守することはもちろん、誇れる職場を実現し、お客様に心から満足していただける企業活動を行い、社会の一員としての責任を果たし、社会の発展に寄与していくことです。

### 【用語解説】

**CSR (Corporate Social Responsibility)** : CSRは企業の社会的責任と訳されます。企業は利益追求や法令遵守だけでなく、あらゆるステークホルダー（利害関係者のことで、消費者をはじめ社会全体）の多様な要求に対し適切な対応をとる義務があることを示しています。

**SDGs (Sustainable Development Goals)** : SDGsは持続可能な開発目標と訳されます。SDGsは2015年9月の国連サミットで採択された2016年から2030年までの国際社会共通の目標です。これは地球環境や気候変動に配慮しながら、貧困や飢餓、エネルギー、平和的社会など、持続可能な暮らしや社会を営むための、世界各国の政府や自治体、非政府組織、非営利団体だけでなく、民間企業や個人などでも掲げることが推奨される共通の目標です。

The "NH Foods Group Action Standards (Japan edition)" is the base for actions to work with pride and without being ashamed with respect to any of our stakeholders.

Through all of the officers and employees acting in accordance with this Action Standards, it will lead to answering the company's social responsibilities (CSR) and demands from society (SDGs, etc.), and we will be able to fulfill our responsibilities to our stakeholders. And this will lead to the realization of a sustainable society, and NH Foods Group's development.

For problems not mentioned here, or complex problems for which it is difficult to find an answer yourself, please consult your immediate superior, the consultation desk, the workplace compliance leader, or a promotion committee member. In addition, when final judgment is taken, it is necessary to look back at the corporate philosophy and management philosophy, and act in the light of the essence of those basic ideas.

What is important is that we speak up when we have doubts about the words or actions of ourselves or those around us, including about business customs or work procedures. We tend to forget what we had doubts about while being carried along in the busyness of daily duties. It is important always to review sincerely from the viewpoint of compliance, what you are doing, what you have done, and what you are about to do.

What we are aiming for, is not only to follow social ethics and comply with laws and regulations, but also to achieve a workplace to be proud of, to carry out business activities that give customers heartfelt satisfaction, to fulfill our responsibilities as a member of society, and to contribute to society's development.

### [Glossary]

**CSR (Corporate Social Responsibility)**: CSR refers to a company's social responsibility. It indicates that a company does not only pursue profits and comply with laws and regulations, but also has an obligation to respond appropriately to the diverse demands of all its stakeholders (interested parties, the whole of society including consumers).

**SDGs (Sustainable Development Goals)**: SDGs refers to Sustainable Development Goals. SDGs were adopted in the September 2015 UN summit, and are the common goals of international society from 2016 until 2030. These are common goals recommended to be upheld not only by governments and municipalities in each country in the world, nongovernmental organizations, and non-profit organizations, but also by private companies and individuals, to manage sustainable living and societies such as poverty, hunger, energy, and peaceful society, while considering the global environment and climate change.

「ニッポンハムグループ行動基準(日本版)」とは	1
もくじ	3
企業理念・経営理念	5
Vision2030・行動指針	7
マテリアリティ	9, 11
NIと行動基準	13
「ニッポンハムグループグローバル行動基準」	15
行動基準(日本版)の基本的考え方	17
<b>1</b> お客様(消費者)に対する行動基準	19
1.商品の安全性	19
2.適正な表示	21
3.食品事故への対応	23
ここが知りたいQ & A	25
<b>2</b> お得意先に対する行動基準	27
1.流通・店頭での商品の管理	27
2.独占禁止法の遵守	29
(1)不公正な取引方法の禁止	29
(2)不当な取引制限(カルテルなど)の禁止	31
<b>3</b> 株主・投資家に対する行動基準	33
1.正確な記録の作成・報告	33
<b>4</b> 社会に対する行動基準	35
1.関係法令の遵守	35
(1)交通法令の遵守	35
2.社会への貢献	37
3.公共の場における責任ある行動	39
4.情報の管理	41
(1)情報の管理	41
(2)正しい情報の取り扱い方	43
(3)社外での情報利用	45
(4)インサイダー取引規制の遵守	47
ここが知りたいQ & A	49

<b>5</b> 環境に対する行動基準	51
1.省エネ・省資源・環境負荷低減	51
2.地域社会の環境保全	53
ここが知りたいQ & A	55
<b>6</b> より良い企業風土をつくるための行動基準	57
1.基本的人権の尊重	57
2.ハラスメント行為の禁止	59, 61
3.暴力行為の禁止	63
4.風通しの良い職場づくり	65
5.公正な人事評価と処遇	67
6.健全な職場環境の確保	69
ここが知りたいQ & A	71
<b>7</b> 組織の一員としての行動基準	73
1.会社財産の尊重	73
2.利益相反行為の禁止	75
3.社内ルールの遵守	77
4.アニマルウェルフェアへの配慮	79
5.飲酒運転の撲滅	81
6.被災時の初動対応	83
ここが知りたいQ & A	85
2002年 牛肉偽装事件	87, 89
コンプライアンス体制	91
法令や就業規則に違反した場合	93
宣言	94

What is the "NH Foods Group Action Standards (Japan edition)"?	2
Contents	4
Corporate Philosophies and Management Principles	6
Vision2030 and Action Guidelines	8
Materiality	10, 12
NI and the Action Standards	14
The NH Foods Group Global Action Standards	16
The basic concepts in the Action Standards (Japan edition)	18
<b>1</b> Action Standards toward Customers (Consumers)	20
1. Product Safety	20
2. Appropriate Labeling	22
3. Food Accident Response	24
I want to know about this... Q & A	26
<b>2</b> Action Standards toward Clients	28
1. Product Management in Distribution and Stores	28
2. Antitrust Law Compliance	30
(1) Prohibition of Unfair Business Practices	30
(2) Prohibition of Unreasonable Transaction Restrictions (Cartel, etc.)	32
<b>3</b> Action Standards toward Shareholders and Investors	34
1. Creation and Reporting of Accurate Records	34
<b>4</b> Action Standards toward Society	36
1. Compliance with Relevant Laws and Regulations	36
(1) Compliance with Traffic Laws and Regulations	36
2. Contribution to Society	38
3. Responsible Behavior in Public Places	40
4. Information Management	42
(1) Information Management	42
(2) Correct Information Handling	44
(3) Information Use Outside the Company	46
(4) Compliance with Insider Dealing Regulations	48
I want to know about this... Q & A	50

<b>5</b> Action Standards toward the Environment	52
1. Energy Saving, Resource Saving, and Reduction of the Environmental Load	52
2. Environmental Conservation in Local Communities	54
I want to know about this... Q & A	56
<b>6</b> Action Standards to Create a Better Company Atmosphere	58
1. Respect for Fundamental Human Rights	58
2. Prohibition of Harassing Behavior	60, 62
3. Prohibition of Violent Behavior	64
4. Creating an Open Workplace	66
5. Fair HR Assessments and Treatment	68
6. Securing a Healthy Workplace Environment	70
I want to know about this... Q & A	72
<b>7</b> Action Standards as a Member of the Organization	74
1. Respect for Company Property	74
2. Prohibition of Conflicts of Interest	76
3. Compliance with Company Rules	78
4. Animal Welfare Consideration	80
5. Eradication of Drunk Driving	82
6. Initial Response in the Event of a Disaster	84
I want to know about this... Q & A	86
2002 Beef Fraud Incident	88, 90
Compliance Structure	92
When Laws and Regulations or Work Rules are Violated	93
Declaration	94

## 企業理念

1. わが社は、「食べる喜び」を基本のテーマとし、時代を画する文化を創造し、社会に貢献する。
2. わが社は、従業員が真の幸せと生き甲斐を求める場として存在する。

## 経営理念

1. こうまい高邁な理想をかかげ、その実現への不退転の意志をもって行動する。
2. 人に学び、人を育て、人によって育てられる。
3. 時代の要請に応じて時代をつくる。
4. 品質・サービスを通して、縁を拡げ、縁あるすべての人々に対する責任を果たす。
5. 高度に機能的な有機体をめざす。

## Corporate Philosophies

1. Under the basic theme of "Joy of Eating" our company creates a culture that marks an epoch and contributes to society.
2. Our company is a place where employees can feel truly happy and fulfilled.

## Management Principles

1. Act with noble ideals and the determination to achieve them.
2. Learn from others, teach others, and be willing to be taught by others.
3. Create the times by meeting the needs of the times.
4. Expand relationships through quality and service, and take responsibility for all people with whom we have relationships.
5. Strive for a highly functional organization.



## Vision2030

### たんぱく質を、もっと自由に。

ニッポンハムグループは、もっと自由な発想で、  
生きる力となるたんぱく質の可能性を広げていきます。

環境・社会に配慮した安定供給を行い、  
人々が食をもっと自由に楽しめる多様な食生活を創出していきます。

## 行動指針

食を通して社会に貢献するニッポンハムグループの一員として、  
自覚と誇りをもって行動する。

私たちは、

1. 常にお客様の立場で考え、行動する。
2. 社会からの信頼に対して誠実に行動する。
3. 時代の変化を先取りし、積極果敢に挑戦する。
4. 高い目標を持ち、熱意と創意工夫でやり遂げる。
5. 自己を磨き、互いを高め、結束して事にあたる。

## Vision2030

### Unleash new potentials for protein

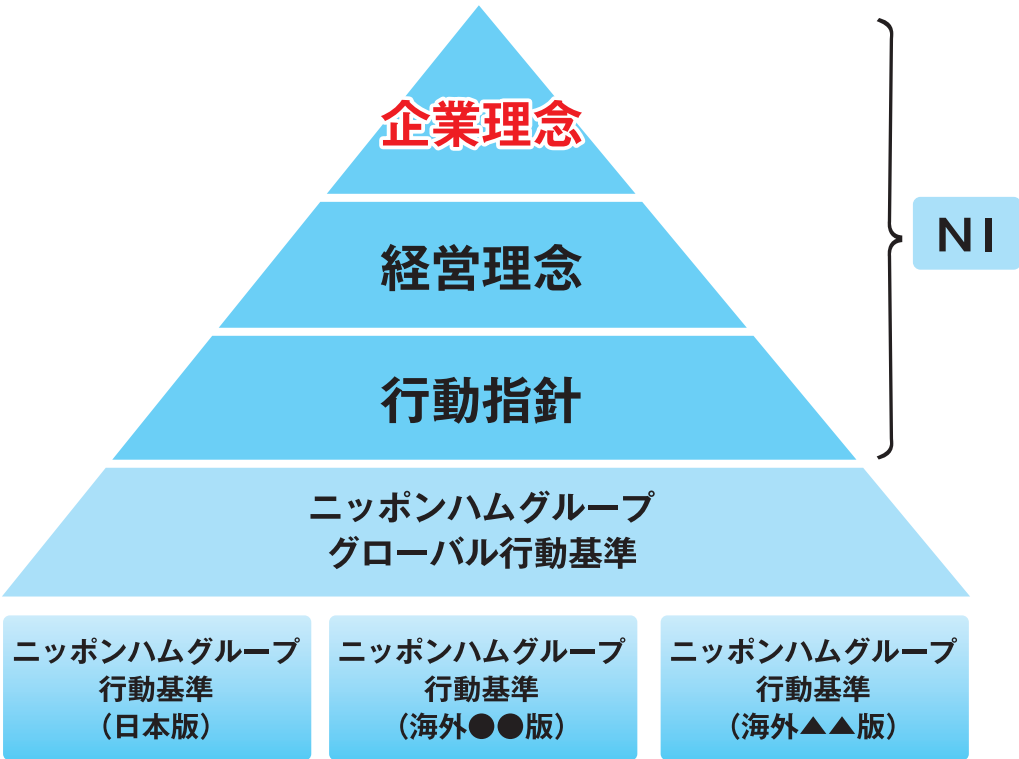
NH Foods will unleash new ideas beyond existing domains  
to expand new potentials for protein as the power of life.  
We will endeavor to create diverse dietary lifestyles so people  
can experience the “Joy of Eating” more freely,  
while ensuring a stable supply of food with respect to the  
environment and society.

## Action Guidelines

The NH Foods Group endeavors to make a contribution to society through food.  
We take pride in our position as members of the NH Foods Group , and are aware of  
all that membership entails

We will:

1. Always maintain a customer-oriented perspective and act accordingly.
2. Show our gratitude for society's trust in us by acting with integrity.
3. Strive to anticipate the changing times and overcome challenges proactively and with courage.
4. Set ourselves challenging goals, and work to achieve them with enthusiasm and ingenuity.
5. Endeavor to develop selves, enhance each other, and join forces to conduct the business of the company.



NIとは、Nipponham Group Identityの略でニッポンハムグループのあるべき姿を体系的に示すと同時に、グループの独自性や個性を表しています。

企業理念を実現するために、世界中のニッポンハムグループの役職員の行動のあり方を示す「ニッポンハムグループグローバル行動基準」と、それに基づき日本における具体的な行動のあり方を示す「ニッポンハムグループ行動基準(日本版)」が定められています。(役職員とは、ニッポンハムグループのすべての役員および従業員をいいます)



NI is an abbreviation for NH Foods Group Identity and simultaneously with indicating systematically the NH Foods Group required character, it also expresses the group's uniqueness and individuality.

The "NH Foods Group Global Action Standards" that indicates the nature of conduct of officers and employees of NH Foods Group globally, and, based on that, the "NH Foods Group Action Standards (Japan edition)" that indicates the nature of specific conduct in Japan, set out how to realize the corporate philosophy.

("Officers and employees" refers to all the officers and employees of NH Foods Group.)

## ◆お客様に対する姿勢

私たちは、お客様の期待に応え、お客様に満足していただけるよう安全・安心で質の高い商品・サービスと適切な情報を提供します。又、関係する法令、ルールをよく理解して遵守します。

## ◆お取引先に対する姿勢

私たちは、仕入原材料、資材、商品の安全性の確保に努め、仕入先の品質管理や法令遵守状況などについての確認を積極的に行っています。又、公正・透明な取引を行い、お取引先と相互信頼関係を構築します。

## ◆株主・投資家に対する責任

私たちは、企業情報を適時、適切に開示して経営の透明性を高めるとともに株主・投資家の期待に応えるために、企業価値の向上に努めます。

## ◆社会に対する責任

私たちは、関係する法令を遵守し、事業を通して社会課題の解決に貢献するとともに、持続可能な社会の実現に向けて、環境と調和のとれた企業活動を推進します。

## ◆働きやすい職場

私たちは、グループで働くすべての役職員がお互いを尊重し、それぞれが能力を最大限発揮することができる働きがいのある職場づくりを目指します。

「ニッポンハムグループグローバル行動基準」とは、企業理念を実現するために、役職員の日々の行動のあり方の基本となるものです。

グループの役職員が、世界中で事業を展開する企業の一員としてこれに則して行動することにより、あらゆるステークホルダーに対する責任を果たすとともに、自ら誇りを持って働くための考え方を示したものです。

## ◆Our approach to customers

We shall rise to the expectations of our customers and aim to satisfy by providing safe, reliable and high-quality products and services along with suitable information. Moreover, we shall fully understand and comply with all relevant laws, regulations and rules.

## ◆Our approach to business partners

We shall strive to ensure the safety of all of the raw materials and ingredients, and goods we purchase, and actively verify the quality control practices and legal compliance of our suppliers. Moreover, we shall engage in fair and transparent business practices, and build relationships of mutual trust with our business partners.

## ◆Our responsibility to shareholders and investors

We shall release the appropriate corporate information at the appropriate time to advance management transparency and work to improve our corporate value to meet the expectations of our shareholders and investors.

## ◆Our responsibility to society

We shall comply to all relevant laws and regulations and contribute to solving social issues through our business as we promote environmentally-harmonious corporate operations on the path to realizing a sustainable society.

## ◆A fulfilling workplace

We shall respect all fellow Group executives and employees, and aspire for a workplace that is both fulfilling and that allows the maximal use of our individual skills.

The "NH Foods Group Global Action Standards" is the basis for the nature of actions of officers and employees on a daily basis, in order to realize the corporate philosophy.

This indicates the concepts so that, by acting in accordance with these as individual members of the company that is expanding business globally, the group officers and employees, as well as fulfilling responsibilities to all our stakeholders, will work with pride.

私たちは、ニッポンハムグループの企業理念、経営理念のもと、社会の一員としての責任を果たし、社会の発展に寄与していきます。

- (1) 企業活動にかかわるすべての法令およびその精神を遵守します。
- (2) 常に社会の倫理を念頭に企業行動を決定します。
- (3) お客様に満足していただける安全で良質な商品とサービスの提供に努めます。
- (4) お客様、お得意先、お取引先、株主・投資家の皆様、地域の皆様などに対し、誠実かつ公正に対応するとともに、すべての皆様に対し、より積極的な情報開示を行っていきます。
- (5) 信頼される企業として環境問題や社会問題に積極的に取り組みます。
- (6) 社会を支え、社会と共に歩む「良き企業市民」としての役割を果たします。
- (7) 従業員を含むすべての人々の人権を尊重します。
- (8) 常に安全で働きやすい職場環境の構築に努めます。
- (9) 事業活動に大きな影響を与えかねないリスク（自然災害、火災など）について事前に研究し、対策を講じておくことでグループの事業活動がとどこおることのないように努めます。

Based on NH Foods Group's corporate philosophy and management philosophy, we shall fulfill our responsibilities as a member of society, and contribute to the development of society.

- (1) We shall comply to all the laws and regulations that relate to company activities and to the spirit of those laws.
- (2) We shall determine company actions always bearing in mind society's ethics.
- (3) We shall strive to provide safe and good quality products and services that satisfy our customers.
- (4) As well as dealing sincerely and fairly with all of our customers, clients, suppliers, and shareholders and investors, and everyone in the local community, we shall be proactive in disclosing information to everyone.
- (5) We shall positively tackle environmental problems and social problems as a trusted company.
- (6) We shall fulfill the roles of a good corporate citizen, supporting society and progressing together with society.
- (7) We shall respect the human rights of our employees and all people.
- (8) We shall strive to create a workplace environment which is always safe and easy to work in.
- (9) We shall research in advance risks (such as natural disasters and fires) that might have a large impact on business activities, and we shall strive to take countermeasures so that the group business activities do not stagnate.



常に自分の家族に食べてもらうときと同じ気持ちで、お客様から満足していただける安全で良質な商品・サービスの提供に<sup>つと</sup>努め、「世界で一番の『食べる喜び』をお届けする会社」を目指します。

## 1. 商品の安全性

私たちは、お客様の気持ちになり、「生命の恵み」を大切にするという視点のもと、一つひとつの商品を大切に<sup>いのち</sup>つくり、お客様にお届けします。

- お客様から一層高い信頼を得るためにも、商品の安全性を保つためのルールの大<sup>じゅんしゅ</sup>切さを理解、遵守し、すべての商品の品質やサービスの向上を目指します。
- どんなに忙しくても、作業場への入場ルール（ローラー掛け、手洗いなど）、製造手順、洗浄手順、商品規格を守り、正確な記録と管理を行います。
- 商品の入出庫や保管の際は、商品ごとに決められた温度帯を守るとともに、取り扱いには十分注意します。
- すべての工程において、食物アレルギー物質のコンタミネーションには十分に注意し、継続的に監視・記録・管理を徹底することにより、商品の安全性を確保し、お客様に安心して召し上がっていただける商品づくりに<sup>つと</sup>努めます。
- 原料調達から販売までのすべての過程において、フードディフェンスおよび食品偽装の対策を徹底します。



商品やサービスの安全性を確保するため、ファーム事業を含む生産から仕入・加工（製造）・物流・販売までのすべての過程において、定められた社内ルールに従って温度や数量などを正しく記録、管理することが必要です。また、意図的な<sup>いとう</sup>危害物質の混入を防止する様々な取り組みを徹底し、お客様から信頼される食品企業として、「ニッポンハムグループ品質保証規程」に従った品質保証体制を定着させ、それに基づいた商品づくりを行うことが必要です。

### 【用語解説】

**コンタミネーション:** 汚染や混入という意味です。略してコンタミと表現されることもあります。たとえば、食品を製造する際に、原材料として使用していないにもかかわらず、食物アレルギー物質などが意図せず食品に混入してしまうことなどです。  
**フードディフェンス:** 原料調達から販売までのすべての過程において、食品への意図的な危害物質の混入を防止することです。  
**食品偽装:** 食品に対して何らかの偽装を行うことです。具体的には、虚偽表示・改ざん、すり替え、量のごまかし、偽物などがあります。

We shall always strive to offer safe and good quality products and services that satisfy the customer, with the same feeling we have when we provide food to our own families, and we shall aim to be "the best company in the world that delivers the enjoyment of eating."

## 1. Product Safety

We shall assume the feeling of our customers, and based on the viewpoint that we hold "the blessing of life" dearly, we shall make each individual product carefully, and deliver it to the customers.

- To gain greater trust from our customers, we shall understand the importance of rules protecting product safety, comply with them, and target quality in all products and service improvements.
- However busy we are, we shall uphold the rules for entering the workplace (hanging rollers, washing hands, etc.), manufacturing procedures, cleaning procedures, and product standards, and conduct accurate recording and administration.
- When loading and unloading or storing products, as well as keeping to the predetermined temperature range for each product, we shall take sufficient care in product handling.
- In all processes, we shall take sufficient care about contamination of food allergy substances, and by being continuously thorough in supervision, recording and administration, we shall secure food safety, and strive to make products that the customer can eat with reassurance.
- In all processes from procurement of raw materials to sales, we shall be thorough in food defense and food fraud countermeasures.



To secure product and service safety, in all the processes from production including the farm business to purchasing, processing (manufacturing), logistics and sales, correct recording and administration of the temperature and quantity according to the stipulated company rules are required. Also, we shall be thorough in the various initiatives to prevent intentional mixing of hazardous substances, and as a food company trusted by our customers, we shall establish a quality assurance system according to the "NH Foods Group Quality Assurance Regulations," and making products based on that is required.

### [Glossary]

**Contamination:** this means pollution or mixing. For example, when manufacturing food, incidents like when food allergy substances, and so on, become unintentionally mixed in the food despite not being used as a raw material.  
**Food Defense:** in all the processes from raw material procurement to sales, the prevention of the intentional mixing of hazardous substances in food.  
**Food Fraud:** committing any kind of fraud related to food. Specifically, this includes fraudulent labeling or falsification, replacement, deception of quantity, fake goods, and so on.

## 2. 適正な表示

私たちは、お知らせする情報を信頼してご購入いただくお客様の立場になり、誤解や健康被害を与えることのないように、食品の表示に関する法令の内容を正しく理解し、それに基づいた適正でわかりやすい表示を行います。

- お客様は、商品に記載されている内容を頼りに商品を使用されますので、法令に従って適正でわかりやすい表示を行う必要があります。特に期限日、原材料表示、保存方法、食物アレルギー物質など、お客様の安全や健康にかかわる表示事項は間違いのないようにしっかりと確認します。
- 法令の制定・改正があった場合は、これに素早く対応します。
- 誤解を招く表示は行いません。



お客様の安全や健康にかかわる事項について表示ミスをしないことはもちろんのこと、食に関する正しい知識や情報をお伝えすることは食品企業としてきわめて重要な責務です。食品表示についての記載方法や法令の適用範囲などで判断に迷ったときは、各社、各部門の品質保証部署、さらに日本ハム(株)品質保証部・法務部に必ず確認します。不注意による表示ミスで誤った情報が表示された場合、お客様の生命や健康に重大な影響を及ぼす恐れがあり、お客様からの信頼を失うことになります。

## 2. Appropriate Labeling

We shall assume the standpoint of the customer who trusts the information they are informed of when making a purchase, and we shall correctly understand the contents of the laws and regulations concerning food labeling and conduct appropriate and easy-to-understand labeling based on that, so as not to cause misunderstandings or damage to health.

- The customer trusts the contents stated on the product when they use the food, so appropriate and easy-to-understand labeling in accordance with the laws and regulations is required. In particular, we shall thoroughly check that there are no mistakes in label items connected to customer safety and health, such as the expiry date, raw material labels, storage methods, food allergy substances, and so on.
- If there is an enactment or revision of a law or regulation, we will respond to it promptly.
- We shall not use labeling that encourages misunderstanding.



It is a given that we shall not make labeling mistakes with items concerning customer safety and health, and it is an extremely important responsibility of a food company to communicate correct knowledge and information regarding food. When at a loss concerning the statement method of food labels or the range of application of laws and regulations, and so on, we shall be sure to check with the quality assurance department of each company and each department, and further with the Nipponham (Ltd.) Quality Assurance Department and Legal Department. If mistaken information is displayed due to a labeling mistake caused by carelessness, there is a risk this will have a serious effect on a customer's health or life, and we will lose customer trust.

### 3. 食品事故への対応

私たちは、食品事故や発生の恐れがある事実をつかんだ場合、お客様の安全を最優先に行動します。原因や事実関係について迅速に調べ、お客様をはじめとする関係者の方々に正確にお伝えします。

- 製造や流通過程において、異物が混入した場合や腐敗・膨張などの品質上の異常の発生や兆候が見受けられた場合は、上司および関係部署に報告のうえ、作業を中止するなどの責任ある対応をとります。
- 商品に関する事故が発生した場合は、お客様の安全を最優先に考え、「回収」、「廃棄」などの措置を迅速に講じます。
- 原因を調査・究明し、それに基づき策定した再発防止策の徹底を図り、同様の食品事故の防止に努めます。



お客様視点を忘れて事故対応が遅れてしまうと、お客様の不安を増大させることにつながり、ニッポンハムグループの社会的信用を大きく失墜させます。迅速で適切な対応を行うため、日頃から各部門と連携が取れる体制を整えることが重要です。

### 3. Food Accident Response

If we find evidence of a food accident or risk of occurrence of one, we shall prioritize customer safety in our actions. We shall promptly investigate the causes and facts, and communicate them accurately to the persons concerned including customers.

- In manufacturing and logistics processes, if products become contaminated with foreign matter or if product quality defects occur or signs are seen such as rotting or swelling, after informing the manager and relevant department, we shall take responsible action such as by suspending the task.
- When an accident has occurred related to the product, consider customer safety to be the top priority, and we shall take prompt measures such as recovery and disposal.
- We shall investigate and find out the causes, we shall be thorough in implementing recurrence prevention measures formulated based on the causes, and we shall strive to prevent similar food accidents.



If we forget the customer viewpoint and the accident response is delayed, this leads to us increasing customer unease, and will cause a large fall in social trust in NH Foods Group. To conduct a prompt and appropriate response, it is important to arrange a system in which departments cooperate on a daily basis.



ルールを守らない人がいます。

**Q** 作業場の清掃時は、ルールでは洗剤を使うことになっているのに、決まりを守らず流水のみで洗浄している人がいます。見た目はきれいになっているようですが、良いのでしょうか。

**A** どんなに忙しくても、定められた作業手順を省略してはいけません。ルールを逸脱している人を見かけた場合は、その場で注意するか、上司に報告しましょう。私たちは、「品質No.1 経営」を目指すニッポンハムグループの一員として商品の安全性を第一に考え、お客様に安全で安心していただける商品を提供する責任があります。万が一、食中毒や異物混入などの重大な品質事故が発生した場合は、ニッポンハムグループの信頼を一瞬にして失うことになります。ルールを遵守しなければならぬ理由を従業員一人ひとりが理解し、遵守することでお客様から信頼される企業であり続けましょう。



(行動基準 1-1. 商品の安全性)

There is someone not following the rules.

**Q** When cleaning the workplace, the rules require that detergent is used, but there is an employee who does not follow the rules and washes with only running water. The appearance of the workplace is clean, but is this OK?

**A** However busy we are, no part of a stipulated work procedure must be omitted. If you see someone who is deviating from the rules, either warn them on the spot or inform the manager. As individual members of NH Foods Group that aims to be "No.1 in quality management," our first consideration should be product safety, and we are responsible for providing products that are safe and reassuring for customers. In the unlikely event that a serious quality accident has occurred such as food poisoning or contamination with foreign matter, trust in NH Foods Group will be lost in an instant. Each individual employee should understand the reason why the rules must be complied with, and by complying let's continue to be a company trusted by customers.



(Action Standards 1-1. Product Safety)



商品がお客様に届けられるまで、商品の安全性と品質を保証するため最大限の注意を払います。お得意先との取引においては、関係法令<sup>じゆんしゆ</sup>を遵守し、公正かつ透明な取引に努め<sup>つと</sup>、お客様やお得意先から一層信頼される企業を目指します。

## 1. 流通・店頭での商品の管理

私たちは、お客様のことを第一に考え、お客様が商品を手<sup>げんしゆ</sup>にさせていただくまで、商品に表示されている保存方法や取り扱い方法を厳守するよう、お得意先に協力を求めています。

- 冷蔵ケースへの商品の積み過ぎや冷蔵ケース外での陳列<sup>ちんれつ</sup>など、適正な温度管理ができない陳列<sup>ちんれつ</sup>は行いません。
- お得意先が、適正な保存方法や取り扱い方法を逸脱<sup>いつだつ</sup>する要望をされたとしても、ニッポンハムグループの基本姿勢を明確にお伝えし、適正な温度管理や取り扱い方法をお得意先に要請します。
- セールスの巡回時に、賞味期限の定期的なチェックを実施し、お得意先に商品陳列<sup>ちんれつ</sup>での先入れ先出し<sup>てきぎ</sup>を適宜要請します。
- 店頭やバックヤードで納品作業などを行う場合、自社の商品と同様に他社の商品も丁寧に扱<sup>ていねい</sup>います。



ポイント

私たちが取り扱う商品は、定められた温度帯で流通する「食品」です。温度管理を間違<sup>まちが</sup>うと、お客様の健康に多大な影響を及ぼしてしまいます。お客様に、安全で安心な高品質の商品提供を実現するため、お得意先に対しても、商品の適正な温度管理を求めています。また、店頭で私たちが作業を行う場合、他社の商品についても自社の商品と同様に丁寧に扱<sup>ていねい</sup>うことを忘れてはなりません。他社の商品を軽々しく扱えば、お得意先からの信頼を損なうばかりか、お客様の安全・健康をおびやかしかねないからです。適正な温度管理や他社の商品を自社の商品と同様に丁寧に扱<sup>ていねい</sup>うことが、ニッポンハムグループのみならず、お得意先の利益と信頼向上につながっていきます。

### 【用語解説】

お得意先: ニッポンハムグループの商品・サービスを購入していただく相手方のことをいいます。

We shall pay maximum attention to guaranteeing product safety and quality up to the delivery of products to customers. In dealings with clients, we shall comply with the relevant laws and regulations, we shall strive toward fair and transparent dealings, and we shall aim toward a company greatly trusted by customers and clients.

## 1. Product Management in Distribution and Stores

Our first consideration shall be the customer, and we shall ask our clients for cooperation to strictly adhere to the storage methods and handling methods displayed on the products up to the customer receiving the product in hand.

- Overloading of products in refrigerated cases or display outside refrigerated cases and other display that does not enable appropriate temperature management shall not take place.
- Even if clients request deviations from appropriate storage methods or handling methods, we shall clearly communicate NH Foods Group's basic stance, and request appropriate temperature management and handling methods of the client.
- When doing sales rounds, we shall perform regular checks of expiry dates, and shall request appropriate first in first out product display by the client.
- If delivery work or the like is conducted in the store or backyard, other companies' products shall also be handled carefully in the same way as our products.



Point

The product that we handle is "food" that is distributed within a stipulated temperature range. If mistakes are made in temperature management, this will have a large effect on the customer's health. In order to achieve provision of high-quality products that are safe and reassuring for the customer, we shall ask our clients to conduct appropriate temperature management of the products. In addition, when we conduct tasks in a store, we must not forget to handle other companies' products with the same care as we handle our own. If we handle other companies' products carelessly, then we only lose the trust of clients, because we threaten the safety and health of customers. Appropriate temperature management and handling other companies' products with the same care as we handle our own, leads to benefits and increased trust not only for NH Foods Group but for the client, too.

### 【Glossary】

Client: refers to the other party who purchases NH Foods Group's products and services.

## 2. 独占禁止法の遵守<sup>じゅんしゆ</sup>

お得意先が自由により良い商品やサービスを選ぶことができるように、市場では公正かつ自由な競争が確保されなければなりません。

### (1) 不公正な取引方法の禁止

私たちは、どんな場合においても、品質・価値・サービスを通して、お得意先と対等な立場で取引を行います。

- 独占禁止法に該当する禁止事項は、主として次のようなものがあります。法令の精神を十分に理解し遵守<sup>じゅんしゆ</sup>していきます。

①優越的地位<sup>ゆうえつ</sup>の濫用<sup>らんよう</sup>、②再販売価格の拘束<sup>こうそく</sup>、③不当廉売<sup>れんばい</sup>、④抱きあわせ販売<sup>ぼうがい</sup>、⑤取引妨害<sup>こうそく</sup>、⑥拘束条件付き取引<sup>はい た</sup>、⑦排他条件付き取引など。

- 提案書や見積書において、「定価」・「売価」の表現は再販売価格<sup>こうそく</sup>の拘束になります。価格は、あくまでも「参考小売価格」・「提案価格」として提示します。



対等な立場でのビジネスという考え方を軽視し、不当な取引制限を行えば、それは独占禁止法違反となり、お客様の利益まで損ねてしまいます。たとえば、ニッポンハムグループ各社が定めた小売価格での販売をお得意先に強要すること、出荷を制限すること、不当に卸売価格を引き上げることなどは、すべて独占禁止法に反します。これらを十分理解したうえで、お得意先と健全かつ公正なビジネス関係を築きます。

## 2. Antitrust Law Compliance

In order that the client can select good products and services freely, fair and free competition must be secured in the market.

### (1) Prohibition of Unfair Business Practices

In any situation, we shall conduct dealings with a client from a fair standpoint with respect to quality, price, and service.

- The forbidden items under the Antitrust Law are mainly the following. We shall understand the spirit of the laws and rules, and comply with them.
  - (i) Abuse of dominant bargaining position, (ii) Resale price restraints, (iii) Dumping, (iv) Tying sales, (v) Impediment to transactions, (vi) Transactions with binding conditions, (vii) Transactions with exclusive conditions.
- In the proposal document or estimate, the expressions "list price" and "selling price" are restraints on the resale price. The price should be cited only as a "reference retail price" or "proposed price."



If the concept of business from a fair standpoint is disregarded and unreasonable transaction restrictions are imposed, then that is a violation of the Antitrust Law, and it will damage the profits of our customers. For example, NH Foods Group companies forcing sales on a client at a stipulated retail price, restricting shipments, or raising the wholesale price unreasonably are both contrary to the Antitrust Law. Having sufficiently understood these points, we shall build sound and fair business relationships with clients.



## (2) 不当な取引制限(カルテルなど)の禁止

私たちは、公正で自由な競争に努めるため、同業者間や業界団体で、価格・数量・取引企業についての協定や取り決めを行うなどのカルテルや談合には参加しません。

- 競合他社との間で、①販売価格、②生産数量・販売数量、③お得意先との取引条件、④販売促進のためにお得意先に提供する経済上の利益、⑤販売地域・顧客・製品の分割・割り当てなどに結びつく話し合いや情報交換は行いません。
- 取り決めを行うような場面に出会った場合、そこでの話題を変更するか、その場を退席し、あわせて経緯を上司に報告します。



自由競争を意図的に停止・排除することは、独占禁止法違反となり、お得意先ばかりでなく、お客様の利益まで損ねてしまいます。公正で自由な競争こそが、本来のビジネスのあり方です。同業メーカーとの間で、競争上の重要な事項に関する情報交換を行うことは、同業者同士の競争を避けるような意図がなくても、結果として独占禁止法に抵触する恐れがあります。カルテルや談合行為は、ニッポンハムグループへの信用、信頼を著しく失墜させます。また、行政から莫大な課徴金納付命令などの厳しい処分を受ける場合があります。状況に応じて、上司や日本ハム(株)法務部に相談しましょう。

### 【用語解説】

**カルテル**: 同業者同士が、お互いの利益を守ることを目的に、価格や数量、販売地域などを取り決めることです。

**談合**: 公共事業などにおける競争入札の際、複数の入札参加者が前もって相談し入札価格や落札者などについて取り決めることです。

## (2) Prohibition of Unreasonable Transaction Restrictions (Cartel, etc.)

In order to strive toward fair and free competition, we shall not participate in a cartel or bid rigging such as conducting agreements or arrangements with industry peers or in an industry group concerning price, quantity or companies that are dealt with.

- We shall not connect with competitors and discuss or exchange information on (i) sales price, (ii) production quantity or retail quantity, (iii) transaction conditions with clients, (iv) economic benefits provided to clients to promote sales, (v) division or allocation of sales regions, customers, or products, etc.
- If we find ourselves in a position where arrangements are being discussed, we shall change the topic there and then, or remove ourselves from the place, and report the goings on to a manager.



Intentionally halting or eliminating free competition is a violation of the Antitrust Law, and it will damage the profits of the customer not only the client. Fair and free competition is exactly the essence of the nature of business. Exchanging information with a manufacturer in the same industry concerning important items about competition, even if there is no intention to avoid competition with industry peers, may result in conflict with the Antitrust Law. Cartel or bid rigging behaviors will cause a significant fall in confidence and trust in NH Foods Group. In addition, we may receive severe punishment from the government such as high surcharge payment orders. Depending on the circumstances, we should consult with a manager or Nipponham (Ltd.) Legal Department.

### [Glossary]

**Cartel**: arrangements concerning price, quantity, or sales regions between industry peers for the purpose of protecting mutual profits.

**Bid Rigging**: in the case of competitive bidding for public works, for example, several bidders discussing in advance and making arrangements concerning the bidding price and successful bidder.

私たちは、株主・投資家の皆様から預かった貴重な資金を活用し企業活動を行っています。従って、株主・投資家の皆様に対して、事業を安全かつ効率的に行う責任や、その事業内容を正しく説明する責任を負っています。これらの責任を果たし、信頼関係をより一層深めていきましょう。

### 1. 正確な記録の作成・報告

私たちは、企業活動に関する情報を、法令や社内ルールに従って日々正しく記録・報告します。

- 仕入れ・製造・物流・販売などの各段階において帳票<sup>ちやうひよう</sup>などに誤りや偽り<sup>いつわ</sup>がないよう、法令や社内ルールに従い事実を正確に記録し確認します。また、必要に応じて正しく報告します。
- 記録された情報は、いつでも確認できるよう、期間を定めて適正に保管します。
- 商品の在庫数量、賞味期限を日々確認し、正確な記録・管理を行います。
- 研究や商品開発においても、進捗状況や結果などを正確に記録し管理します。



会社情報の前提は正確な記録です。架空<sup>きやうき</sup>や虚偽<sup>ちやうひよう</sup>の帳票<sup>ちやうひよう</sup>を作成したり、改ざんしたりすることがあってはなりません。現場での記録に誤りや偽り<sup>いつわ</sup>があれば、株主・投資家の皆様に対して事実と異なる情報を提供することになります。

We conduct company activities using the precious funds entrusted to us by all our shareholders and investors. Therefore, for all our shareholders and investors, we are responsible for conducting business safely and efficiently, and for correctly explaining those business contents. We shall fulfill these responsibilities, and further deepen the relationship of trust.

### 1. Creation and Reporting of Accurate Records

We shall daily record and report information correctly regarding company activities in accordance with laws and regulations, and company rules.

- We shall accurately record and confirm the facts according to laws and regulations and company rules at each stage such as purchasing, manufacturing, distribution and sales, so that there are no mistakes or falsehoods in the reports. In addition, when required we shall make reports and do so correctly.
- We shall properly store the recorded information for a fixed period so that it can be confirmed at any time.
- We shall daily confirm the quantity of stocked products and expiry dates, accurately record and manage this.
- We shall accurately record and manage the progress status and results, and so on, of research and product development.



The prerequisite of company information is accurate recording. There must be no creation of fictitious or false reports, nor any tampering with reports. If there are any mistakes or falsehoods in site records, this will mean providing information to all our shareholders and investors which differs from the facts.



お客様、お得意先、お取引先、株主・投資家の皆様以外にも、私たちは数え切れないほどのステークホルダー（利害関係者）に対し、法的・社会的・倫理的責任を負っています。中でも、市場での競争という自由を享受している私たちは、当然の前提として法的責任を確実に果たしていかなければなりません。そのうえで、各種法令やルールの遵守にとどまらず、地域社会との良好な関係を深め、共に発展することを目指します。

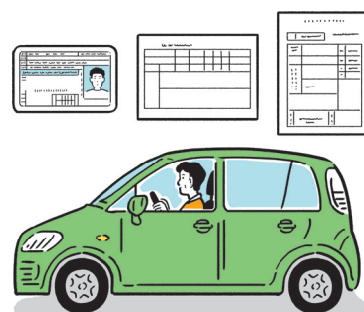
## 1. 関係法令の遵守

私たちは、食品の製造や販売に関する法令はもとより、様々な法令やガイドラインについても正しく理解し、それを遵守し実践していきます。

### (1) 交通法令の遵守

私たちは、ニッポンハムグループの一員として、公私を問わず交通法令を遵守します。車両の運転にあたっては、安全第一と譲り合いの精神を尊重し、交通事故防止に努めます。

- 無免許・免許証の期限切れ運転、車検切れの車両の運転はもちろんのこと、速度超過、駐車違反、運転中のスマートフォン（携帯電話）の使用、シートベルトの未装着、あおり運転による車間距離不保持違反など、交通法令違反となる行為は絶対にしません、させません。
- 交通法令に違反したときは、直ちに安全運転管理者または上司に報告します。
- 万が一の事故に備え、自賠責保険の不足部分を補完する任意保険に加入しておきましょう。
- マイカー通勤者は会社に①運転免許証②車検証③任意保険加入証明書の提出を求められています。自家用車を所有している人は、有効期限を定期的にチェックしましょう。



交通法令の遵守は、社会との良好な関係を築くうえで、絶対に欠かせない大前提です。交通法令の違反や交通マナーに反する運転行為に対しては、たとえそれがプライベートな状況下でなされたものであっても厳正に対処します。社用車を運転する際には、当社のブランドを担っていることを意識し、他の模範となる運転に努めなければなりません。車両の運転にあたっては、法令で定められた点検や保険の確認などの適正な運行管理をしなければなりません。

Aside from all our customers, clients, partners, shareholders and investors, we are legally, socially, and ethically responsible for innumerable stakeholders. Within these circumstances and enjoying the freedom of market competition, we must be certain to fulfill our legal responsibility as a natural prerequisite. In addition, our aims shall not be limited to compliance with all laws, regulations and rules, but we shall also aim to deepen good relationships with regional communities and develop together.

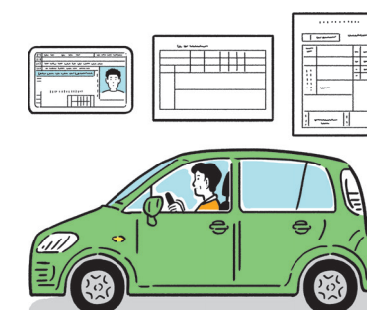
## 1. Compliance with Relevant Laws and Regulations

We shall correctly understand, comply with and put into practice not only food manufacturing and sales laws and regulations, but also other various laws, regulations and guidelines.

### (1) Compliance with Traffic Laws and Regulations

As individual members of NH Foods Group, we shall comply with traffic laws and regulations both publicly and privately. When driving a vehicle, we shall respect the spirit of safety first and giving way to other road users, and shall strive to prevent traffic accidents.

- Not driving without a license, with an expired license or with expired vehicle inspection are given, but we shall never carry out or cause to be carried out behaviors that violate traffic laws and regulations such as speeding, parking violations, using a smartphone (cellular phone) while driving, not wearing a seat belt, and violating rules about maintaining a safe distance from other vehicles due to road rage.
- If we have violated traffic laws and regulations, we shall immediately report this to the safe driving manager or our manager.
- In preparation for the unlikely event of an accident, we should join optional insurance that makes up the shortfall in liability insurance.
- Employees commuting to work in their own cars are asked to submit to the company (i) their driving license, (ii) a certificate of vehicle inspection, and (iii) an optional insurance certificate. Employees possessing a private car should regularly check expiry dates.



As well as building a good relationship with society, compliance with traffic laws and regulations is an absolutely indispensable major prerequisite. Violations of traffic laws and regulations or driving behaviors contrary to traffic manners shall be dealt with severely even if they occur in private circumstances. When driving a company car, we shall be aware that it bears the company brand, we must strive to drive in an exemplary manner. We must conduct appropriate management of operation of vehicles being driven such as inspections stipulated by laws and regulations and confirming insurance.

## 2. 社会への貢献

私たちは、地域社会との共存・共栄を図り、良き企業市民としての役割を果たすことにより、持続可能な社会の発展に貢献します。

- 地域社会の成長と発展に貢献する活動に自発的に参加します。
- 事業活動を通じた社会への貢献はもとより、食とスポーツを通じて社会の健全な発展に貢献します。



企業活動は、地域社会などの健全な発展があってはじめて可能です。社会を支え、社会とともに歩むことが良き企業市民としての役割です。地域支援活動などのボランティアは、日常の忙しさの中でついつい忘れがちな生活者の視点を、私たちに自覚させてくれる絶好の機会です。地域との共生を目指した社会貢献活動が、私たち一人ひとりの意識を変え、結果として企業を変えていきます。企業と社会が相互に支え合い、より良い関係を築いていくことは、将来世代の人々に対する責任でもあります。

## 2. Contribution to Society

We shall aim to co-exist with regional communities and mutually prosper, and by fulfilling our role as a good corporate citizen, we shall contribute to the development of a sustainable society.

- We shall voluntarily participate in activities contributing to the growth and development of regional communities.
- Not only shall we contribute to society through business activities, but also we shall contribute to sound development of society through food and sports.

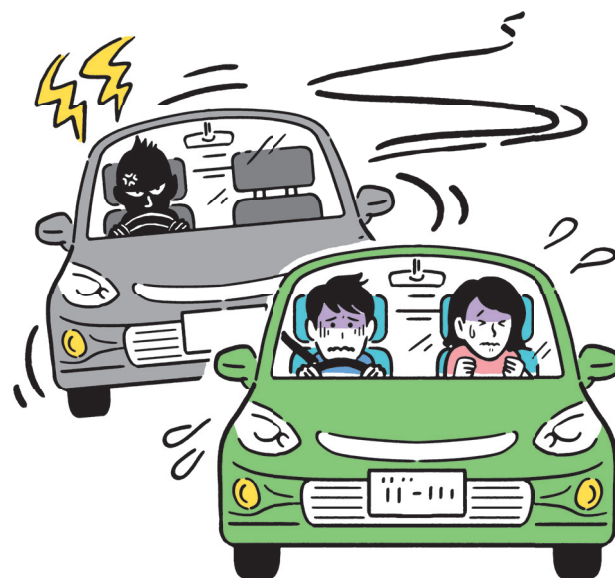


Company activities are only possible with sound development of regional communities. Supporting society and progressing together with society are the roles of a good corporate citizen. Volunteer activities such as local support activities are the perfect opportunity to remind ourselves about the viewpoint of consumers which is easy to just forget in the busyness of daily life. Activities contributing to society that target harmonious living together with the local community change our individual awareness, and result in changes in the company. The company and society mutually supporting each other and building a better relationship are our responsibilities for future generations.

### 3. 公共の場における責任ある行動

私たちは、公共の場において、常に社会人としての自覚と責任を持って行動し、たとえプライベートの場でも一人ひとりがニッポンハムグループのブランドを担っていることを心にとめ、ニッポンハムグループの一員としての節度ある言動を心がけます。

- 歩きながらの携帯電話での通話やスマートフォン(携帯電話)の操作、歩きタバコやタバコのポイ捨てはしません。
- 運転時には、交通ルールを守ることは大前提です。他者の迷惑とならないだけではなく、事故の防止にもつながります。
- 清掃活動や困っている人の手助けなどを積極的行いましょう。



昨今あおり運転の取締りが厳しくなるなど、運転マナーに対する目が以前にも増し厳しくなっています。これは運転時だけではなく、駐車時も同様です。私たち一人ひとりの行動がニッポンハムグループに対する社会からの信頼・評判につながることを自覚し、ニッポンハムグループの一員として誠実に行動する必要があります。

### 3. Responsible Behavior in Public Places

We shall always act in public places with awareness and responsibility as members of society, and even in private we shall keep in mind that we individually bear the brand of NH Foods Group, and shall endeavor to speak and act moderately as members of NH Foods Group.

- We shall not talk on a cellular phone or use a smartphone while walking, smoke while walking or litter with cigarettes.
- When driving, following traffic rules is a major prerequisite. This not only avoids bothering others, but also leads to prevention of accidents.
- We should positively engage in cleaning activities and giving people in trouble a helping hand, and so on.



Increasingly a stricter eye is being kept on driving manners, for example there is a strict crackdown on road rage nowadays. This applies not only to when driving but when parking, too. We shall be aware that our individual behavior connects to the trust and reputation of NH Foods Group in society, and sincere behavior is necessary as a member of NH Foods Group.



## 4. 情報の管理

私たちは、業務上取り扱う様々な情報の重要性を理解し、適切な取得および適正な利用と管理の徹底に努めます。

### (1) 情報の管理

- 「情報管理」とは、業務で必要な情報の収集・処理・伝達・保管・検索・廃棄を効果的に行うため、様々な情報を管理することをいいます。
- 情報を適切に管理することにより、情報漏洩や改ざんなどによるトラブルを予防します。
- 個人情報や知的財産に関する法令を遵守します。知的財産に関しては、ニッポンハムグループ各社が所有するもののみならず、他の企業・個人が所有するものも尊重します。



管理すべき情報には、次のようなものがあります。

- ①業務上知り得る情報（商品の技術情報・仕様、発売情報、生産計画情報、売場情報、出店情報、販売促進に関する情報など）
  - ②個人情報（ギフト、キャンペーン、お問い合わせ対応、採用活動などで取得したお客様情報や従業員のマイナンバーなど特定の個人を識別することができる情報）
  - ③知的財産権（特許権、商標権、意匠権、実用新案権、著作権、営業秘密その他の知的財産にかかる権利など）
- 業務上様々な情報を管理するうえでは、取得・利用する情報がこういったものにあたるのかを理解することが重要です。

## 4. Information Management

We shall understand the importance of the various information that we handle in our work, and shall strive toward proper acquisition, appropriate use and thorough management.

### (1) Information Management

- "Information management" refers to the management of various information to effectively gather, process, communicate, store, search and dispose of information required in our work.
- Through appropriate information storage, we shall prevent problems such as information leaks or tampering.
- We shall comply with laws and regulations related to personal information and intellectual property. Regarding intellectual property, we shall respect not only NH Foods Group companies' property, but also the property of other companies and individuals.



The following information must be managed.

- (i) Information that we have come to know through work (product technology information and specifications, sales information, production planning information, information about sales points, store opening information, sales promotion information, etc.)
  - (ii) Personal information (information that can identify an individual such as customer information or employee identification numbers, and so on, obtained from gifts, campaigns, inquiry responses, or hiring activities.)
  - (iii) Intellectual property rights (patent rights, trademark rights, design rights, utility model rights, copyright, trade secrets, and rights pertaining to other intellectual property, etc.)
- In addition to managing various information concerning work, it is important to understand what information acquired and used corresponds to.



## (2) 正しい情報の取り扱い方

私たちは、業務上で得た情報を利用する際は、利用の目的・用途や、留意点を理解したうえで利用します。

- 業務上知り得る情報や個人情報<sup>しょうだく</sup>は、取得の際に示した利用目的の範囲内で必要な場合のみ利用し、法令に定める場合を除き、承諾なく第三者に提供・開示しません。
- 退職者に対しては、すでに会社を辞められた方であることを認識し、会社情報をむやみに話すことはしません。
- インターネット上の画像や映像などの使用により、知らずに著作権を侵害しているケースがあります。使用時には必ず利用規約を確認のうえ、法令で認められた場合を除き、著作物の利用にあたる場合は事前に著作権者に許可を得たうえで使用します。
- 著作物の利用にあたる場合は事前に著作権者に許可を得たうえで使用します。
- SNSなどを利用する際、会社情報や個人情報の取り扱いには十分注意します。インターネット上の情報は、不特定多数の方の目に触れます。ニッポンハムグループおよび仕事上関係する企業の会社情報や個人情報などの情報漏洩<sup>ろうえい</sup>・誹謗中傷<sup>ひぼう</sup>につながる書き込みはしません。
- 個人情報は、会社が認めた方法でのみ保存し、個人が所有するパソコン・スマートフォン（携帯電話）や、外付けハードディスク・USBなどの外部記憶媒体<sup>ばいたい</sup>には保存しません。
- 個人情報を廃棄する場合は、溶解処理やシュレッダーでの細断<sup>さいだん</sup>など、定められた方法で廃棄します。

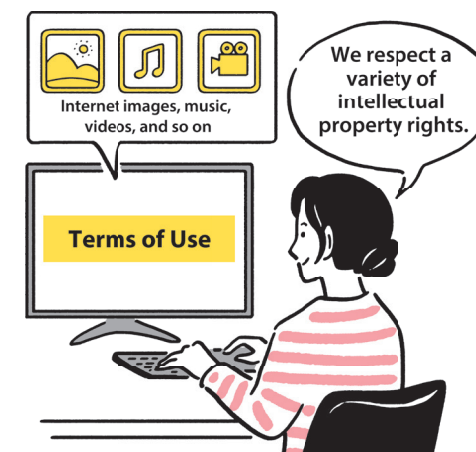


情報の漏洩<sup>ろうえい</sup>や著作権の侵害、またはその可能性を発見したときは、<sup>ただ</sup>直ちに直属の上司や関係部署に報告しましょう。もしこれらが発生した場合、お客様をはじめとする関係者に多大なご迷惑をおかけするとともに、ニッポンハムグループの社会的信用を大きく失うことになります。

## (2) Correct Information Handling

When using information acquired through work, we shall use it after understanding the purpose of use, uses and points to heed.

- We shall use information and personal information we have come to know through work only in the required instances within the extent of the usage purposes indicated when the information is acquired, and we shall not provide or disclose the information to a third party without approval, unless stipulated by laws and regulations.
- We shall be aware that retirees have already left the company, and shall not discuss company information with them unnecessarily.
- There are cases of unknowing infringement of copyright though use of image or videos on the internet. When using such items, we shall be sure to confirm the terms of use, then, unless stipulated by laws and regulations, in the case of use of copyrighted work, obtain permission in advance from the copyright holder before using.
- When using copyrighted work, we shall obtain permission from the copyright holder in advance before using.
- When using social media or the like, we shall take sufficient care in handling company information and personal information. Information on the internet is seen by innumerable, anonymous people. We shall not write anything leading to defamation or leaks of information such as company information or personal information related to NH Foods Group or companies involved with our jobs.
- Personal information shall only be saved according to the methods recognized by the company, and shall not be saved on PCs or smartphones (cellular phones) owned privately, or on external storage media such as external hard disks or USB drives.
- When disposing of personal information, we shall dispose of it using the stipulated method, such as shredding with a shredder or a dissolving process.



If information leaks or copyright infringements, or the possibility of such, are discovered, we shall immediately report this to our immediate superior or the relevant department. If these things have occurred, then as well as causing great trouble for persons concerned including customers, NH Foods Group will suffer a large loss in societal confidence.

## (3) 社外での情報利用

私たちは、社外で業務を行う場合はルールを遵守し、情報の取り扱いに細心の注意を払います。

- 在宅勤務が普及し、社外で業務をする機会が増えています。業務上やむをえず情報を社外に持ち出す場合、第三者への情報漏洩のリスクを考慮のうえ、取り扱います。
- 特に移動中や出張先など自宅外の不特定多数の者が出入りできる場所で勤務する場合には、資料・パソコン画面ののぞき見や盗撮、盗難などのリスクがあるため、十分対策をとったうえで業務します。
- 社外で会社情報や個人情報の漏洩につながるような不用意な言動はしません。また社内においても、エレベーターや通路など多くの方が利用する場所での会話・スマートフォン(携帯電話)の利用などに留意します。



今まで以上に柔軟な働き方が可能となる反面、情報漏洩のリスクも高まります。社外での勤務にあたってはルールを遵守し、情報の取り扱いにも十分注意します。

## (3) Information Use Outside the Company

When performing duties outside the company, we shall comply with the rules, and pay careful attention to information handling.

- Working from home is becoming more common, and opportunities for performing duties outside the company are increasing. When it is unavoidable that we have to take information outside the company in our duties, we shall consider the risk of information leaks to third parties when handling the information.
- In particular when working at a location where many, unknown people can enter and leave outside the home such as when on the move or at a business trip destination, as there is the risk of someone peeping at or taking photos of documents or a PC screen, or of theft, we shall take sufficient countermeasures when performing our duties.
- We shall not speak or act carelessly outside the company in a way that leads to leaks of company information or personal information. In addition, inside the company, too, we shall pay attention when having a conversation or using a smartphone (cellular phone) in places used by many people such as elevators or passages.



It is now possible to work more flexibly than ever before, but on the other hand the risk of information leaks is also increasing. When working outside the company, we shall comply with the rules and take sufficient care in handling information.

#### (4) インサイダー取引規制の遵守<sup>じゅんしゅ</sup>

- インサイダー取引と疑われるような行為はしません。家族・友人などを含め、業務上知り得た内部情報を利用して、その会社の株式などを売買しません。
- インサイダー取引につながる株式などの購入や売却をすすめることはしません。
- インサイダー取引につながるような会話や情報の持ち出しもしません。



<sup>おおやけ</sup> 公になっていないニッポン火腿グループの重要な情報について仕事などを通じて知った場合、公表される前に、当社の株式などを売買することは禁止されています。同様に、<sup>おおやけ</sup> 公になっていない仕事上関係する企業の重要な情報についても仕事などを通じて知った場合、公表される前に、当該企業の株式などを売買することは禁止されています。ニッポン火腿グループまたは関係先の未公表の重要な情報を社外に漏らす行為や、家族、友人、他部署の役職員などにとって利益となるように計らったり、損失を回避させたりする目的などで、当社および関係先企業の株式などの売買をすすめる行為も禁止されています。

##### 【用語解説】

**インサイダー取引**: 証券の投資判断に影響を及ぼす重要な未公開の内部情報を有する者が、それを利用して行う不公平な証券取引です。

#### (4) Compliance with Insider Dealing Regulations

- We shall not engage in behavior that could be suspected of being insider dealing. We and our family and friends shall not use internal information we have come to know through our duties to buy or sell that company's stocks.
- We shall not recommend the purchase or sale of stocks leading to insider dealing.
- We shall also not have conversations or take off-site information that could lead to insider dealing.



If we know important NH Foods Group information through our jobs that is not public, then it is forbidden to buy or sell company stocks before the information is made public. Similarly, if we know through our jobs important information about a company that we are related to through our work that is not public, then it is forbidden to buy or sell stocks in the relevant company before the information is made public. The act of leaking NH Foods Group or related companies' undisclosed important information outside the company, and the act of recommending buying or selling of stocks in our company or related companies with the purpose of arranging to make profits for family, friends or employees and officers in another department, or of avoiding losses, are forbidden.

##### [Glossary]

**Insider Dealing**: when a person who possesses important non-public internal information that influences judgment to invest in securities, uses that information to unfairly trade in the securities.



SNSサイトに発売前の自社の新製品に関する情報の掲載を見かけました。

**Q** SNSサイトに発売前の自社の新製品に関する情報の掲載を見かけました。問題ではないでしょうか。

**A** 業務上知り得た情報や内部の製品情報などをSNSで投稿することは、情報漏洩に該当する可能性があります。投稿を見かけた場合は速やかに上司に報告します。インターネット上の情報は不特定多数の方が見ることができ、また一度投稿した内容を取り消すことは困難です。「このくらいは大丈夫」という意識は捨て、SNSを利用する際は細心の注意を払いましょう。



(行動基準5-5.(2)正しい情報の取り扱い方)

I have seen information about one of our company's new products on a social media site before it has gone on sale.

**Q** I have seen information about one of our company's new products on a social media site before it has gone on sale. Is this a problem?

**A** There is the possibility that posting information that has come to be known through work duties or internal product information on social media may be considered leaking information. We shall report this to our superior promptly if we see such a posting. Information on the internet can be seen by innumerable, unknown people and it is difficult to delete contents once they have been posted. We shall dismiss the idea that "this much is fine," and pay careful attention when using social media.

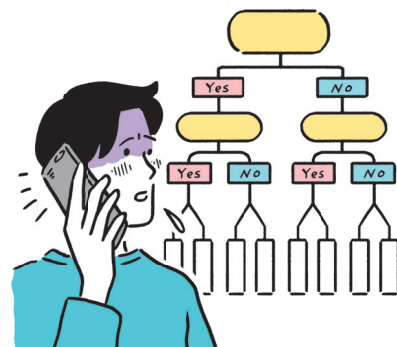


(Action Standards 5-5. (2) Correct Information Handling)

普段からどのように準備しておくべきでしょうか。

**Q** 豪雨などの自然災害や、最近では新型コロナウイルスの感染拡大など、私たちの生活を脅かすような事例が多く発生しています。普段からどのように準備しておくべきでしょうか。

**A** 私たちの事業活動においては、自然災害、事故、疾病・伝染病など、事業継続が脅かされる事象が様々あります。これらの脅威が顕在化した場合に備え、平時と緊急時の情報収集および社内での共有体制や、情報伝達フローなどを構築しておく必要があります。そのために、事業継続の方針に加え、全体の意思決定者・各業務の担当者・関係者の連絡先・連絡フローをあらかじめ整理しておくことがポイントとなります。日頃から有事の際の連絡先や避難場所、安否確認システムの利用方法などを確認しておきましょう。

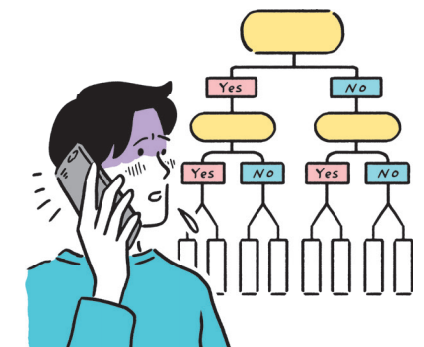


(行動基準5-4.事業活動の継続)

How should we normally prepare?

**Q** There are many examples of threats to our lives such as natural disasters like heavy rain, or recently the spread of infection of novel coronavirus. How should we normally prepare for these?

**A** In our business activities, there are a variety of threats to continuing business, such as natural disasters, accidents, or illnesses and infectious diseases. Preparing for these threats being actualized, it is necessary to build a system for information gathering in non-emergency and emergency times and for sharing within the company, and an information communication flow. For that reason, in addition to a business continuation policy, the point is to organize in advance the overall decision-makers, the staff responsible for each duty, the contact details of relevant persons, and the contact flow. On a daily basis we shall confirm the contact details, evacuation area and usage method of the safety confirmation system, in case of an emergency.



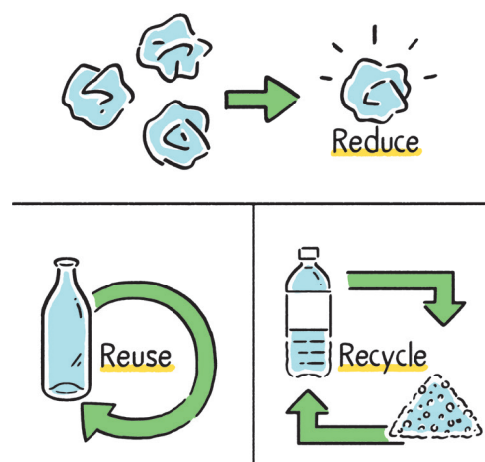
(Action Standards 5-4. Continuation of Business Activities)

「ニッポンハムグループ環境方針」に従って、企業活動のあらゆる面で継続的に環境保全に取り組みます。自然の恵みに感謝し、持続可能な社会の実現に向けて、環境と調和の取れた企業活動を目指し、一人ひとりが自分の職場で実践します。

## 1. 省エネ・省資源・環境負荷低減

私たちは、企業活動における資源の使用量削減、再利用、廃棄物の削減に努め、環境への負荷を可能な限り抑えます。

- 一人ひとりが職場における無駄の見直しを行い、節電、節水などの省エネ・省資源に取り組みます。
- ペーパーレス化による紙資源の消費削減に取り組みます。
- 廃棄物の3R(リデュース、リユース、リサイクル)に積極的に取り組みます。
- 商品の安全性を保ちながら、食品ロス削減についても積極的に取り組んでいきます。



ポイント

省エネ・省資源・環境負荷低減に取り組むことが、温室効果ガスの排出抑制や生物多様性の保全などにつながります。循環型社会の形成に貢献できるよう、廃棄物を削減し、資源として有効活用することが必要です。たとえば、商品に対しては容器包装の識別マーク表示などの法令を守ることはもちろん、家庭でのごみ分別を容易にする工夫など、商品がお客様のお手元に届いてからのごみのリサイクルにも配慮します。なお、現在は3Rに加えて、リペア(修理:物品などが破損した場合に修理して再利用すること)やリフューズ(拒否:必要以上に購入しない、もらわないこと)という考え方も広がっており、より幅広い取り組みが望まれます。

### 【用語解説】

#### 廃棄物の3R

リデュース(削減): 使用済みになったものが、廃棄されることが少なくなるように、製造・加工・販売などを行うことです。

リユース(再利用): 使用済みになったものでも、廃棄しないで再利用することです。

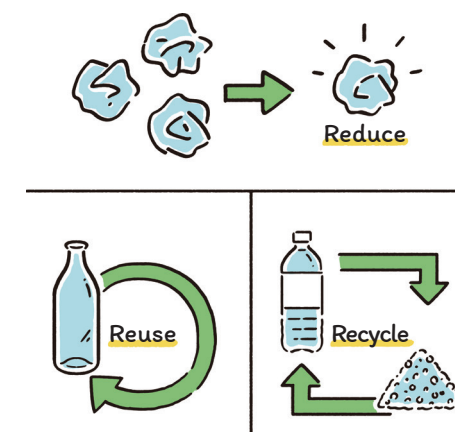
リサイクル(再資源化): 使用できずに、または再利用された後に廃棄されたものでも、再生資源として再生利用することです。

In accordance with the "NH Foods Group Environmental Policy," we shall continue to tackle environmental conservation in all aspects of our business activities. We are thankful for the blessing of nature, and toward realization of a sustainable society, we target business activities that are in harmony with the environment, and each one of us shall put this into practice in the workplace.

## 1. Energy Saving, Resource Saving, and Reduction of the Environmental Load

In our business activities, we shall strive to reduce the quantity of resources used, to reuse resources, and to reduce waste, and we shall suppress the load on the environment as much as possible.

- Each one of us shall review waste in the workplace, and shall tackle energy saving and resource saving such as saving electricity and saving water.
- We shall tackle reduction of consumption of paper resources through implementation of a paper-less workplace.
- We shall positively tackle the 3R (reduce, reuse, recycle) of waste.
- While maintaining product safety, we shall positively tackle the reduction of food waste, too.



Point

Tackling energy saving, resource saving, and reduction of environmental load leads to the suppression of discharge of greenhouse gases and the conservation of biodiversity, etc. To be able to contribute to the formation of a recycling society, it is necessary to reduce waste and effectively use it as a resource. For example, as well as following the laws and regulations on displaying identification marks for containers and packaging for products, we shall consider recycling garbage once products have been delivered to the customer, such as schemes to make sorting of household garbage easier. In addition, currently, in addition to 3R, concepts are spreading such as repair (repairing damaged items and reusing them) and refuse (not purchasing or receiving more than necessary), and broader initiatives are desired.

### 【Glossary】

#### The 3R of Waste

**Reduce:** carry out manufacturing, processing and sales so that there is less disposal of items that we have finished using.

**Reuse:** reuse items that we have finished using instead of disposing of them.

**Recycle:** recycle and reuse as recyclable resources items that cannot be used or that have been disposed of after having been reused.



## 2. 地域社会の環境保全

私たちは、事務所、工場、農場の近隣で生活する方々の健康や安全、地域社会の環境保全などに十分注意を払いながら事業を展開します。

- 物・廃水・悪臭・騒音・大気汚染などに関する法令や自主基準を守ります。
- 様々な環境活動を通して、地域社会との協調・融和に努めます。



私たちの事業活動は地域社会に支えられてはじめて成り立つものです。地域社会の一員として、事業活動により生じる環境負荷の低減を図るとともに、環境保全に関する施策を確実に実行する必要があります。環境に関する法令の遵守はもとより、近隣住民の生活環境を考慮した自主基準を設定し、環境保全水準の向上に取り組みます。

## 2. Environmental Conservation in Local Communities

We shall develop our business while paying sufficient attention to the health and safety of the people living near our offices, factories, and farms, and to environmental conservation in local communities.

- We shall follow the laws and regulations and our own standards related to goods, waste water, bad smells, noise, air pollution, and so on.
- We shall strive toward cooperation and harmony with local communities through a variety of environmental activities.



Our business activities are only possible with the support of local communities. As a member of the local community, as well as planning to reduce the environmental load occurring through our business activities, it is necessary to reliably execute measures related to environmental conservation. Naturally, we shall comply with laws and regulations related to the environment, but also, we shall establish our own standards that consider the living environment of neighboring residents, and we shall tackle improvements in environmental conservation standards.



最近「持続可能性」という言葉をよく聞きます。なぜ環境に配慮した取り組みを行う必要があるのでしょうか。

**Q** なぜ環境に配慮した取り組みを行う必要があるのでしょうか。

**A** ニッポンハムグループは多岐にわたる食品を製造・販売しており、自然の恵みに感謝し、持続可能な社会の実現に向けて、健全な自然環境と調和のとれた企業活動を推進しています。地球環境や気候変動に配慮し、豊かな自然環境を次の世代以降にも継続的に引き継いでいくことが私たちの責任であり、事業活動から生じる様々な環境負荷を低減していく必要があります。



(行動基準6-1.環境に配慮した商品・サービスの開発とグリーン購入の推進)

Recently, we often hear the word "sustainability." Why is it necessary to carry out initiatives considering the environment?

**Q** Why is it necessary to carry out initiatives considering the environment?

**A** NH Foods Group manufactures and sells a wide variety of foods, so we are thankful for the blessing of nature, and promote business activities in harmony with a healthy natural environment toward the realization of a sustainable society. It is our responsibility to consider the Earth's environment and climate change and to leave a plentiful natural environment for the next generations to continuously take over, so it is necessary to reduce the various environmental loads occurring from our business activities.



(Action Standards 6-1. Development of Products and Services that Consider the Environment and Promotion of Green Procurement)

町内のごみステーションに一般ごみとして捨てても良いですね。

**Q** 事業所で少しだけ産業廃棄物が発生しました。少しだけなので、町内のごみステーションに一般ごみとして捨てても良いですね。

**A** 事業活動によって発生した産業廃棄物は、その量にかかわらず、法令に基づいた処理をしなければなりません。事業所で処理方法がわからない場合は、自治体に確認するなどして適切に処理しましょう。町内のごみステーションに限らず、野山や河川敷などへの不法投棄も絶対に行ってははいけません。



(行動基準6-3.地域社会の環境保全)

It's OK to throw it away as general garbage at the town's garbage station, right?

**Q** At our place of business, a small amount of manufacturing waste was created. It's just a small amount, so it's OK to throw it away as general garbage at the town's garbage station, right?

**A** Manufacturing waste created through business activities, regardless of the amount, must be processed based on laws and regulations. If we do not know the processing methods at the place of business, we shall confirm it with the local government and process the waste appropriately. Not only the town garbage station, but also we absolutely must not dump illegally such as in hills and fields or river beds.



(Action Standards 6-3. Environmental Conservation in Local Communities)

お互いの人権と人格を尊重し、常に思いやりの心をもって接します。  
コミュニケーションを活発に行い、職場内の情報共有を図り、働きやすく働き甲斐のある職場をつくりましょう。

## 1. 基本的人権の尊重

私たちは、雇用や処遇にあたっては、基本的人権を尊重します。性別、年齢、国籍、人種、民族、宗教、信条または社会的身分、SOGI、LGBTQなどの性的指向や性自認、障がいの有無などを理由にした差別的な扱いや嫌がらせは行いません。

- 人権に関する国際規範を支持・尊重し、お客様先やお取引先に対して、人権の尊重に努めていただくよう働きかけます。
- 相手を不快にさせるような言動はしません。
- 一緒に働く仲間とコミュニケーションを図り、お互いの考え方や価値観を尊重します。
- 相手の人格や尊厳を傷つける言葉（「役立たず」など）や態度などによる精神的な嫌がらせ、迷惑行為はしません。



お互いの価値観を尊重しよう！



人権はすべての人に与えられた基本的権利です。人権を守るためには、企業活動に関係する社内外の人々の価値観を尊重し、直接的・間接的に人権を侵害することがないように、配慮していくことが重要です。職場においても、個人の身体的特徴や癖などを材料にした冗談も慎まなければなりません。肖像権やプライバシーを侵害するような文書の作成もしてはいけません。ニッポンハムグループの人権に関する方針として定められた「ニッポンハムグループ人権方針」に基づき、人権尊重の取り組みを推進します。

### 【用語解説】

**SOGI**: Sexual Orientation (性的指向: 恋愛がいずれかの性別を対象とするかについて)とGender Identity (性自認: 自分の性別についての認識)の頭文字を組み合わせた略称です。

**LGBTQ**: 女性同性愛者 (Lesbian: レズビアン)、男性同性愛者 (Gay: ゲイ)、両性愛者 (Bisexual: バイセクシュアル)、心と体の性が一致しない人 (Transgender: トランスジェンダー)、心の性や恋愛対象が揺れ動く・まだどちらかに決めたくない・わからない人 (Questioning: クエスチョニング) もしくは性的マイノリティの総称 (Queer: クィア) の各単語の頭文字を組み合わせた表現です。

We shall respect each other's human rights and personalities, and always connect with people with a compassionate heart.

We should actively engage in communication, aim to share information within the workplace, and create a workplace which is easy to work in and where the work is worthwhile.

## 1. Respect for Fundamental Human Rights

We shall respect fundamental human rights in employment and treatment. We shall not discriminate against or harass anyone based on sex, age, nationality, race, ethnicity, religion, creed, or social status, sexual orientation and gender identity such as SOGI and LGBTQ, or the presence or absence of disabilities.

- We shall support and respect the international norms related to human rights, and work to make our clients and suppliers, too, strive to respect human rights.
- We shall not speak or act in a way that causes others discomfort.
- We shall endeavor to communicate with our work colleagues, and shall respect each other's ways of thinking and values.
- We shall not carry out mental harassment through words ("useless," etc.) and attitudes that damage the character or dignity of others, and shall not carry out annoying behavior.



Let's respect each other's values!



Human rights constitute a fundamental right of all people. To protect human rights, it is important to respect the values of people inside and outside the company related to business activities, and to be considerate so as not to directly or indirectly infringe on human rights. In the workplace, we must also refrain from using individuals' physical characteristics or habits as material for jokes. We must also not create written materials that infringe on portrait rights or privacy. We shall promote initiatives to respect human rights based on the "NH Foods Group Human Rights Policy" stipulated as the NH Foods Group human rights policy.

### 【Glossary】

**SOGI**: this is an abbreviation combining the initial letters of sexual orientation (concerning which sexes are the target of someone's love) and gender identity (recognition of one's own sex).

**LGBTQ**: this is an expression combining the initial letters of each of the words "lesbian" (a female homosexual), "gay" (a male homosexual), "bisexual" (person who loves both sexes), "transgender" (person for whom the sex of the mind and body do not match) and "questioning" (person for whom the sex of the mind and target of love is fluid, or a person who has not yet decided, or does not know) or "queer" (a generic term for a sexual minority).

## 2. ハラスメント行為の禁止

私たちは、生き生きと安全で健康に働ける職場をつくるために、「ニッポ  
ンハムグループハラスメント防止規程」を遵守します。

職場でのハラスメント(嫌がらせ)は、働く人の人格や尊厳を侵害する許  
されない行為です。自身の言動で相手に不快な思いをさせないよう細心  
の注意を払い、ハラスメント問題への関心と理解を深め、周知・啓発を行  
い、相談があった際には適切に対応しましょう。

- 上司と部下、正規従業員とパートナー社員のような職場内の優位な立  
場を利用し、相手の人格を否定するような言動や、長時間にわたり厳し  
い叱責を繰り返すなどの行為はしません。(パワー・ハラスメントの禁止)
- 性的冗談を言う、不必要に身体に触れる、性的関係を強要するなどの、  
相手の意に反する性的な言動はしません。(セクシュアル・ハラスメント  
の禁止)
- また拒否された際に、解雇・降格・減給といった報復行為もしません。
- 「妊婦には重要な仕事を任せら  
れない」「男のくせに育児休業を  
とるなんて」などの就業環境を  
害する言動はしません。  
(マタニティ・ハラスメントの禁止)



## 2. Prohibition of Harassing Behavior

In order to create a lively, safe and healthy workplace to work in, we shall  
comply with the "NH Foods Group Harassment Prevention Regulations."

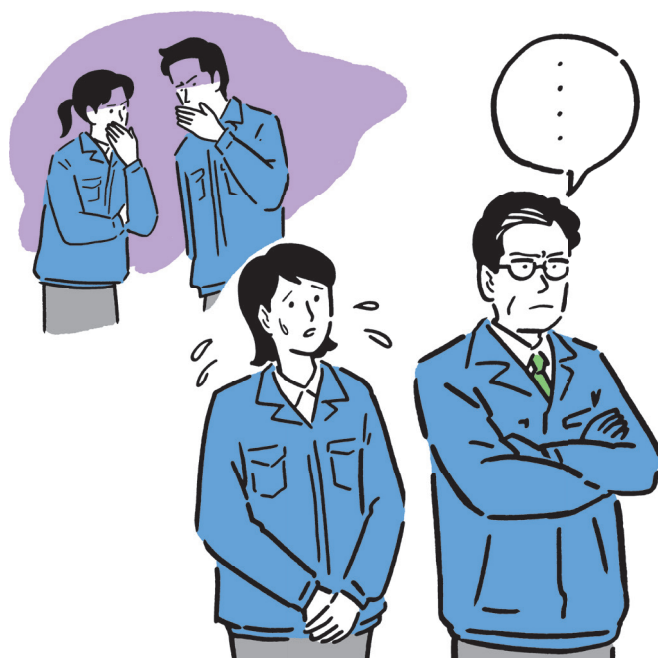
Harassment in the workplace is unacceptable behavior that infringes on the  
working person's character or dignity. We shall pay careful attention not to cause  
others unpleasant feelings through our own words or actions, shall deepen  
our interest and understanding of harassment problems, shall disseminate and  
enlighten others, and shall respond appropriately when consulted.

- We shall not use a superior position in the workplace such as a boss and  
subordinate, or regular employee and partner employee, to carry out behavior  
such as repeating severe rebukes over a long period or to speak or act in a way  
that repudiates another's character. (Prohibition of power harassment)
- We shall not act or speak sexually against another's will, for example, making  
sexual jokes, unnecessarily touching the body, or forcing a sexual relationship.  
(Prohibition of sexual harassment)
- In addition, in the case of rejection, we shall not carry retaliatory behavior such  
as dismissal from the company, demotion or salary reduction.
- We shall not speak or act in a way that harms the work environment, such as saying,  
"we will not entrust important jobs to pregnant women" or, "what, you  
are taking childcare leave even though you are a man." (Prohibition  
of maternity harassment)





- ハラスメント被害者が相談や援助を求めることで、さらなる被害（放置や嫌がらせ）を受ける「セカンド・ハラスメント」はしません。
- 日頃から十分なコミュニケーションをとり合い、お互いに信頼し合う良好な人間関係をつくります。



上記以外にも多くのハラスメントの種類があり、ハラスメントに関する法律が強化されています。管理者にはこれまでのハラスメント防止措置を実行してきた経験を活かしながら、より一層働きがいのある職場づくりが求められています。上司・同僚・部下をはじめ、仕事をしていく中で関わる社内外の人たちをお互いに尊重し、皆でハラスメントのない職場にしていくことを心がけましょう。あわせて「ハラスメント防止ハンドブック」を活用します。

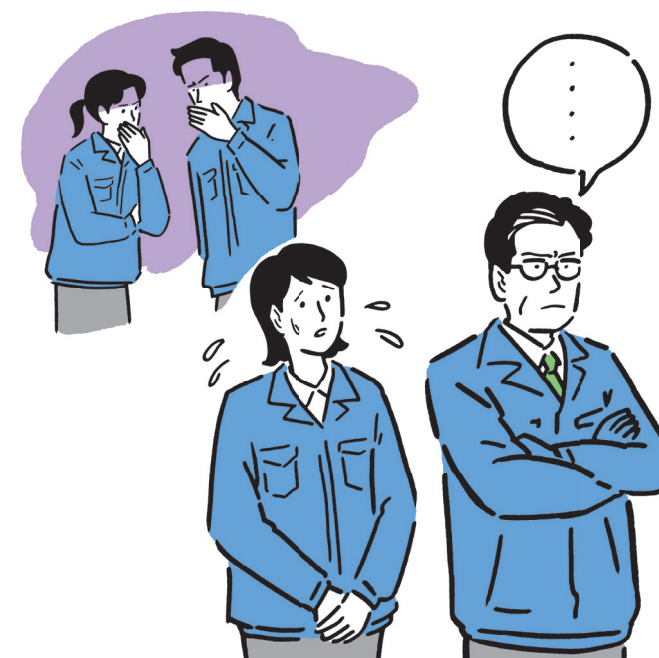
#### 【用語解説】

**パワー・ハラスメント**：職場において行われる①優越的な関係を背景とした言動であって②業務上必要かつ相当な範囲を超えたものにより③労働者の就業環境が害されるものであり、①から③までの3つの要素を全て満たすものをいいます。

**セクシュアル・ハラスメント**：「職場」において行われる「労働者」の意に反する「性的な言動」に対する労働者の対応により、その労働者が労働条件について不利益を受けたり、「性的な言動」により就業環境が害されたりすることをいいます。

**マタニティ・ハラスメント**：働く男女に対し、妊娠・出産などをきっかけとして、職場で精神的・肉体的な嫌がらせをしたり、妊娠・出産・育児・介護にかかわる制度について、その取得・請求を理由として、解雇などの不利益な取り扱いを行うことや、取得・請求を阻害したり、嫌がらせをしたりすることをいいます。

- We shall not carry out "secondary harassment," inflicting further harm (not attending to a complaint, or harassment) due to a harassment victim requesting consultation or assistance.
- We shall communicate sufficiently on a daily basis, and build mutually trusting, good human relationships.



Aside from the above-mentioned, there are also many other types of harassment, and the law regarding harassment is being strengthened. While making use of experience until now of executing harassment prevention measures, managers are required to build a workplace with even more rewarding work. We should mutually respect the people inside and outside the company who we are involved with during our work, including superiors, colleagues and subordinates, and should try together to create a workplace free of harassment. In addition, we shall also utilize the "Harassment Prevention Handbook."

#### 【Glossary】

**Power Harassment**: refers to behavior that satisfies all three elements from (i) to (iii) of (i) words or actions against the background of a dominant relationship, (ii) that exceed the necessary or tolerable range for duties, and (iii) cause harm to a worker's working environment.

**Sexual harassment**: refers to a "worker" being disadvantaged in working conditions due to the worker's response to "sexual words or actions" against the will of the worker that occur in the "workplace," or harm to the working environment due to "sexual words or actions."

**Maternity Harassment**: refers to mental or physical harassment of working men or women in the workplace motivated by pregnancy or childbirth, disadvantageous treatment such as dismissal because of an acquisition or claim concerning the pregnancy and childbirth or childcare and nursing systems, or obstruction of the acquisition or claim.

### 3. 暴力行為の禁止

私たちは、いかなる理由があっても、絶対に暴力行為をしません。

- 職場で言い争いを見かけたときは、それ以上エスカレートしないように注意をします。
- 職場で暴力行為を目撃したときは、見て見ぬふりをせず、<sup>ただ</sup>直ちにやめるように注意し、速やかに上司や責任者に報告します。
- 暴力行為を受けたときは、一人で悩まず、必ず上司や責任者に報告します。
- 万が一、暴力行為をしてしまったときは、必ず上司や責任者に自ら報告します。暴力行為にあたるかどうか判断がつかない些細なことでも報告します。
- 注意や指導をしていて感情的になったときや同僚と言い争いになったときは、一度深呼吸をする、時間を少し置くなど、気持ちを落ち着かせてから冷静に対処しましょう。



身体への直接の接触があれば、怪我<sup>けが</sup>の危険性がなくとも暴行罪が成立する場合があります。また、怪我<sup>けが</sup>をする危険性があれば、身体への接触がなくとも暴行罪が成立する場合があります。たとえば、①胸ぐらをつかむ、②小突く、③服やネクタイを引っ張る、④物を投げつける、⑤物を蹴飛ばすなどの行為は暴行罪における「暴行」にあたる場合があります。このような行為は絶対にしてはいけません。

### 3. Prohibition of Violent Behavior

We shall not carry out violent behavior for any reason.

- If we see an argument in the workplace, we shall caution those arguing so that it does not escalate any further.
- If we witness violent behavior in the workplace, we shall not pretend not to have seen it, but shall immediately caution the persons involved to stop, and shall report it promptly to a manager or person in charge.
- If we have been the target of violent behavior, we shall not worry alone, but shall be sure to report it to a manager or person in charge.
- If in the unlikely event that we end up carrying out violent behavior, we shall be sure to report it ourselves to a manager or person in charge. We shall report even trivial cases even if we are not sure whether or not they constitute violent behavior.
- When cautioning or giving guidance, when we become emotional or end up arguing with colleagues, we shall take a deep breath, and wait a little time, then we shall handle the matter calmly after our feelings have calmed down.



If there is direct contact to the body, even if there is no danger of injury, it may constitute criminal assault. In addition, if there is danger of injury, even if there has been no direct physical contact, it may constitute criminal assault. For example, the following behavior may constitute "assault" in criminal assault - (i) grabbing someone's chest, (ii) poking, (iii) pulling someone's clothes or necktie, (iv) throwing an object, and (v) kicking an object. We absolutely must not carry out this kind of behavior.

#### 4. 風通しの良い職場づくり

私たちは、なんでも相談できる職場づくりを行い、問題があれば見て見ぬふりをせず、職場の改善に努めます。誰もが自由に意見を交わせる職場、多様な価値観を尊重し柔軟な働き方を可能とする職場、やりがいにあふれより高い成果を生み出すことができる職場を目指します。

- 日ごろからあいさつや声掛け、「さん付け」を積極的に行い、明るく風通しの良い職場をつくります。
- 全ての従業員が一体感を持って、生産性の高い働き方に変えていきます。
- 業務上在宅勤務が可能であれば適宜取得します。在宅勤務では従業員同士の交流が希薄になることも考えられますが、積極的に報告・連絡・相談を行い、コミュニケーションをとりましょう。
- 職場での問題点や気になる点は、早期に上司や先輩、管理部門またはコンプライアンス・リーダーやコンプライアンス推進委員に報告・連絡・相談します。それでも改善が難しい場合は、ニッポンハムグループ相談窓口を活用します。



あいさつは意思疎通の有効な手段です。お互いに相手の存在を認め合い、相手を尊重する気持ちを表し、職場内や職場間では意思疎通を図るとともに、情報共有を活性化させ、風通しの良い企業風土形成の基礎となります。また、ニッポンハムグループは、コンプライアンスに関する相談窓口を社内外に設けています。その目的はグループ内の潜在的な課題をできるだけ早く把握し、深刻な問題となる前にその芽を摘み取り、より良い職場をつくることにあります。事業所責任者は、コンプライアンスカードを従業員に配布し、相談窓口を周知します。

#### 4. Creating an Open Workplace

We shall create a workplace in which anything can be discussed, and if there is a problem we shall not pretend not to see it, but shall strive to improve the workplace. We shall aim for a workplace in which anyone can exchange opinions freely, a workplace in which diverse values are respected and flexible working is possible, and a workplace in which a sense of purpose overflows and better results can be produced.

- On a daily basis, we shall use greetings and speak directly to people, positively use polite forms of address, to create a bright and open workplace.
- All employees shall have a sense of unity, we shall change to highly productive way of working.
- If duties allow working from home, we shall acquire this appropriately. It can be considered that working from home reduces exchanges between work colleagues, so when doing so we shall positively report, contact and discuss to ensure communication.
- We shall report, communicate and discuss problems or concerns in the workplace promptly with a manager or senior colleague, with the administration department or compliance leader or with a compliance promotion committee member. If improvement is still difficult, we shall use NH Foods Group Consultation Desk.



Greetings are an effective method of communicating our will. We recognize each other's existence, express a feeling of respect for the other, and as well as intending to communicate our will in the workplace or between workplaces, we activate information sharing, and it is the foundation for forming an open company atmosphere. In addition, NH Foods Group provides an internal and external consultation desk regarding compliance. Its purpose is to grasp potential issues in the group as quickly as possible, to nip them in the bud before they become serious issues, and so create a better workplace. The person in charge of the office hands out compliance cards to employees, and lets everyone know about the consultation desk.



## 5. 公正な人事評価と処遇<sup>しよぐう</sup>

私たちは、人事考課について、業務上の実績に加え、<sup>じゅんぽう</sup> 遵法意識、能力、態度・意欲を総合的に評価します。

- 常に公正な評価を行うことにより、従業員がやりがいを感じ、意欲的に業務に取り組めるようにします。
- 個人的な感情や直近の出来事に流されないように、評価基準や評価期間に基づき厳正に評価します。
- 評価結果を必ず本人にフィードバックして、本人の能力アップにつなげるようにします。
- 上司の評価内容について不明な点や納得できない点がある場合、その場で話し合しましょう。



従業員一人ひとりへの公正な評価と処遇<sup>しよぐう</sup>が確保されれば、個々人の遵法意識や意欲<sup>じゅんぽう</sup>が一層高まり、さらには業務に対する誇りと責任感も高まります。人事評価が公平かつ客観的なものとなるように、結果は面接を通じて本人に必ず開示し、評価の根拠とそのプロセスを説明します。上長の一方的な説明にとどまらず、双方の合意があることが重要です。ニッポンハムグループは企業理念のひとつに「従業員が真の幸せと生き甲斐<sup>がい</sup>を求める場として存在する」ことを掲げ、その実現を目指しています。一人ひとりを尊重し、それぞれが持てる力を発揮・活躍できる環境づくりを推進していきましょう。

## 5. Fair HR Assessments and Treatment

In HR appraisals we are assessed comprehensively not only on work results, but also on awareness of legal compliance, ability, attitude, and motivation.

- By always conducting a fair assessment, employees feel a sense of purpose, and can willingly tackle their work duties.
- We shall strictly assess based on the assessment standards and assessment period, and avoid being influenced by individual emotions or the most recent events.
- We shall be sure to feedback the assessment results to the person, and try to connect it to an increase in the person's ability.
- If there are any unclear points or unconvincing points in the contents of our superior's assessment of us, we should discuss it there and then.



If fair assessment and treatment of each individual employee is secured, individually people's awareness of compliance and motivation will further rise, and additionally their pride and sense of responsibility toward their work will also rise. So that the HR assessment is fair and objective, we shall be sure to disclose the results to the person via an interview, and shall explain the basis for the assessment and its process. It is important that it is not limited to a unilateral explanation by the superior, and that a mutual agreement is reached. As one of the corporate philosophies of NH Foods Group, "Our company is a place where employees can feel truly happy and fulfilled" is held up, and we shall aim to achieve this. We should respect each individual, and promote the creation of an environment in which employees can demonstrate their respective powers and can play an active role.

## 6. 健全な職場環境の確保

私たちは、労働関係法令<sup>じゆんしゆ</sup>を遵守し、常に安全で健全な職場環境の確保<sup>つと</sup>に努めます。

●従業員の健康と安全を第一に考え、設備・器具の操作方法や燃料、有害物質などの取り扱いについて適切に指導します。安全上の問題があれば、解決・改善を行い、労働災害の発生防止に努めます。

●時間外労働や休日出勤は、上司の指示により行うことを原則とし、事前に申請し承認をとります。

●労働時間は正確に申請します。タイムカードの不正打刻や虚偽申請<sup>きよぎ</sup>、許可のない持ち帰り残業などは絶対にしません。また、部下や後輩にもさせません。

●従業員の心と体の不調を未然に防ぎ、活力ある職場をつくるためにメンタルヘルスクアを推進します。

●仕事にやりがいを持ちながら働き、充実した生活ができるようにワーク・ライフ・バランス(仕事と生活の調和)の実現を目指します。



**ポイント** 常に従業員が安全で健康な社会生活<sup>いとな</sup>を営めるような配慮と対策が求められます。さらに、働きやすい職場に向けて、介護支援、子育て支援、職場の分煙・禁煙対策なども積極的に推進します。そのためには、各職場の責任者のみならず、従業員一人ひとりが職場の安全と健康を第一に考え、問題があれば、それを解決・改善するための具体策を提案することが求められます。健康的で働きやすい職場の実現は、会社だけに委ねる<sup>ゆだ</sup>ことではありません。それは、ニッポンハムグループで働く一人ひとりが考えるべき課題です。

### 【用語解説】

メンタルヘルスクア: 従業員の心と体の健康の保持増進のための措置<sup>そち</sup>です。

## 6. Securing a Healthy Workplace Environment

We shall comply with labor-related laws and regulations, and always strive to secure a safe and healthy workplace environment.

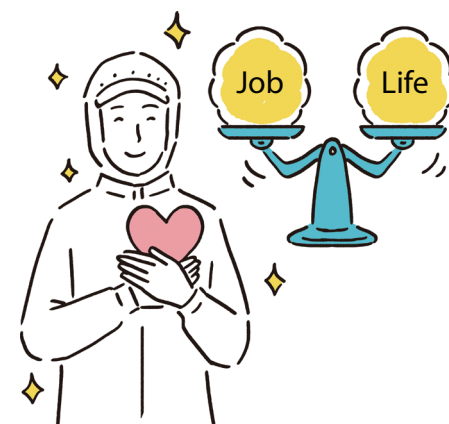
●The health and safety of employees shall be our first consideration, so we shall provide appropriate guidance for the operation methods of equipment and tools and for the handling of fuel or toxic substances, etc. If there are any safety problems, we shall resolve them and conduct improvements, and we shall strive to prevent industrial accidents occurring.

●As a general rule, overtime work and holiday work are carried out on the instructions of the manager, and we shall make applications in advance to gain approval.

●We shall apply for working hours accurately. We shall never illegally stamp the time card or make false applications, nor do overtime outside the office without permission. In addition, we shall not make our subordinates or junior colleagues do so.

●We shall promote mental health care to prevent employees becoming mentally or physically unwell in advance, and so create a vital workplace.

●We aim to realize work-life balance to enable a sense of purpose in our jobs and to enable a fulfilling life.



**Point** We require consideration and measures so that employees always live a safe and healthy social life. In addition, to make the workplace easy to work in, we shall positively promote nursing support, child rearing support, separation of the workplace into smoking and non-smoking areas, and measures to encourage quitting smoking, etc. For that reason, not only the person in charge of each workplace, but also individual employees shall consider workplace safety and health first and foremost, and if there are problems, they shall be required to propose specific measures to resolve the problems and make improvements. Achieving a healthy and easy-to-work workplace is not entrusted to the company alone. It is an issue that all individuals working at NH Foods Group should consider.

### [Glossary]

**Mental Health Care:** these are measures to retain and promote employee mental and physical health.

私の意見を押し通しても問題はないですね？

**Q** 私の考えは絶対正しいのに、同僚がいつも異なる意見を提案してきてイライラします。同僚の意見は無視して、私の意見を押し通しても問題はないですね？

**A** 職場は性別・年齢・経歴・人種など、多様な人財、多様な価値観で構成されており、考え方・感じ方も従業員の数だけ存在します。業務を遂行するうえで、どんな決断が最も適切か模索することも重要ですが、職場内でどんな話し合いがなされたのかなど、決断に至るまでの過程も重要です。自身の考え方に固執せず、他人の意見・考えにも耳を傾けてみましょう。



(行動基準 7-1. 基本的人権の尊重)

相談したのに何も対応してくれません。

**Q** お得意先から、断っているのに何度もデートに誘われたり、<sup>えんせき</sup>宴席で体を触られたり、セクハラ被害を受けています。勇気を振り絞って上司に相談したのですが、「契約が取れるまでは我慢してよ」と言われ、何も対応してくれません。出社するのもつらいのですが、どうすればよいのでしょうか？

**A** 被害者が相談したことによって、嫌がらせを受ける、対応してもらえないなどの二次被害が起っています。適切に対応されないようなことがあれば、別の上司やコンプライアンス・リーダーに相談します。相談を受けた人は守秘義務を守り、内容を最後まで聞く、解決策と一緒に考え行動するなど、<sup>しん</sup>真摯に対応します。それでも解決が難しいと感じたら、速やかに管理部門やニッポンハムグループ相談窓口にご相談しましょう。



(行動基準 7-2. ハラスメント行為の禁止)

It is not a problem if I push through my opinion, right?

**Q** My idea is definitely correct, but my colleagues always propose a different opinion causing me frustration. It is not a problem if I ignore my colleagues' opinions and push through my opinion, right?

**A** The workplace is composed of people diverse in sex, age, career, race, etc., with diverse values, and the number of ways of thinking or ways of feeling are as many as there are employees. To carry out duties, while it is important to search for the decision which is the most suitable, the process to reach that decision, such as what discussions have taken place in the workplace, is also important. We should not just stick to our own way of thinking, but should lend an ear to the opinions and thoughts of others.



(Action Standards 7-1. Respect for Fundamental Human Rights)

I consulted, but they made no response.

**Q** I have been invited on dates by a client repeatedly despite refusing, and have been touched at a social gathering, so I have been the victim of sexual harassment. I drew up my courage and consulted with my superior, but was told to "put up with it until the contract had been signed," and no action was taken about it. Going to work is hard, so what should I do about it?

**A** This is an example of secondary harassment in which, the victim suffers further harassment based on what they have consulted about, and no action is taken. If a consultation is not handed appropriately, we shall consult a different manager or compliance leader. The person being consulted shall handle the consultation sincerely by protecting confidentiality, listening to the end of the contents, considering together a solution and acting. If it is still felt that a solution is difficult, we should promptly consult the administration department or the Nipponham Consultation Desk.



(Action Standards 7-2. Prohibition of Harassing Behavior)



自己または第三者の利益を図るために会社に損害を与えるようなことや、有形無形の会社財産を私的に流用することなどは決して行いません。  
ニッポンハムグループの一員としての自覚を持ち、責任ある行動をとります。

## 1. 会社財産の尊重

私たちは、会社の機器・車両・設備・備品・ソフトウェアなどは、会社の事業活動や会社が承認した目的のために使用します。

- 社内におけるインターネットや電子メールは、就業時間内外を問わず、業務に関連する場合だけ利用します。
- 出張や在宅勤務の際には上司の承認を得てから貸与物<sup>たいよぶつ</sup>を持ち出します。
- 私用電話をしないことはもちろん、会社にかかってきた私用電話についても速やかに用事を済ませます。
- 会社の備品を私的に流用しません。
- 経費の不適切な精算は絶対にしません。



特に多くの裁量と権限を与えられた役員や管理職は、しっかりとした問題意識と自制心をもって業務にあたる必要があります。権限があるがゆえに、より厳しく自らの行動を律することが強く求められます。

For our own or a third party's profit we shall never carry out actions such as causing damage to the company, or privately diverting tangible or intangible company property.  
We shall be aware as individual members of NH Foods Group, and act responsibly.

## 1. Respect for Company Property

We shall use the company's machines, vehicles, equipment, fixtures, software, etc., for the company business activities or the purpose approved by the company.

- We shall only use company internet and email for work-related purposes, regardless of whether during or outside working hours.
- When on a business trip or working from home, we shall obtain approval from our manager before taking lent items out of the workplace.
- Of course, we should not make personal calls, but also, if we receive a personal call, we should finish the call promptly.
- We shall not personally divert company equipment.
- We shall never settle expenses improperly.



In particular, it is necessary for officers and managers who are granted much discretion and many privileges, to work with a steady problem awareness and self-control. Because they have privileges, they are strongly required to more strictly regulate our own behavior.

## 2. 利益相反行為の禁止

私たちは、自己の利益と会社の利益が対立しないように配慮しながら行動します。

- 仕事を通じて得られたビジネスチャンス、人間関係、顧客リスト、信用情報などを使った個人的利益の追求はしません。
- 職務上の地位や権限を利用した不当な利益(金銭・物品・接待・便宜など)の要求はしません。
- 社内手続きを経ずに、個人的につながりのある業者を取引先に選定しません。



取引の相手方が自らを含め自分の友人や親戚が経営する会社などであった場合、どうしても品質や価格を軽視し、個人的な利害の方を優先させる危険性が出てきます。このように利益相反が起こりそうな状況に置かれた場合や、そうした状況におかれる可能性が発生した場合は、これを速やかに直属の上司へ報告し、担当から外れるか、あるいは取引相手を変えるかなどの判断をあおぎます。ニッポンハムグループ各社が提供する商品が市場で評価され、競争力を維持するうえでも、こうした一人ひとりの自覚が必要です。

## 2. Prohibition of Conflicts of Interest

We shall be careful that our own profit and the company's profit shall not conflict in our actions.

- We shall not pursue individual profit using business chances, human relationships, customer lists or credit information obtained through the job.
- We shall not request improper benefits (money, goods, entertainment, conveniences, etc.) using our job status or authority.
- We shall not select a company linked to ourselves individually as a supplier without passing through the internal company procedure.



If a business partner is a company run by ourselves, our friends, or our relatives, quality and price will surely be neglected, and the danger of prioritizing individual interests emerges. If we are placed in circumstances in which these kind of conflicts of interest are likely to arise, or there is the possibility that we are placed in such circumstances, then we shall promptly report this to our immediate superior, who will make a judgment to remove us from responsibility for the matter, or change the business partner. Even for the foods provided by NH Foods Group companies to be valued in the market and to maintain competitiveness, this kind.

### 3. 社内ルールの遵守<sup>じゅんしゅ</sup>

私たちは、「ニッポンハムグループ行動基準（日本版）」はもちろんのこと、就業規則、職務権限規則、品質保証規程、NT規程・要領<sup>ようりょう</sup>などの社内ルールに従って、忠実かつ誠実に職務を遂行<sup>すいこう</sup>します。

- 社内ルールを遵守<sup>じゅんしゅ</sup>することが、社会に対する責任を果たすことの前提であるという認識を持って日々の業務を行います。
- 就業規則をはじめとする規程類は、いつでも誰でも閲覧<sup>えつらん</sup>できる場所に保管し、役職員に周知します。
- 規程類が制定および改廃されたときは、必ず内容を確認し、理解したうえで遵守<sup>じゅんしゅ</sup>します。

いつでも誰でも  
確認できるように  
保管します



社内ルールは、ニッポンハムグループが社会やお客様から心より信頼される会社となるための「社会に対する誓い」といえるものです。真に信頼される会社とは、いつ誰がどこで見ようとして、全く恥じるところのない会社、胸を張り、誇りをもって誰にでも自分たちのやっていることを開示できる会社です。私たちは、そうした会社を目指し、また、各自がそうした会社をつくりあげていく一員であるとの強い自覚と責任をもって、法令遵守と企業倫理の実践に努めていく必要があります。各職場においては、責任者自身が常に社内ルールの遵守<sup>じゅんしゅ</sup>状況を確認し、問題があれば対処します。

### 3. Compliance with Company Rules

We shall carry out our jobs faithfully and sincerely in accordance with company rules such as, not only the "NH Foods Group Action Standards (Japan edition)," but also work regulations, job authority rules, quality assurance regulations, and NT regulations and procedures.

- We shall perform our duties daily with the awareness that compliance with company rules is a prerequisite for fulfilling our responsibilities to society.
- Regulations including the work rules shall be stored in a place where anyone can view them any time, and managers shall let everyone know where they are.
- When regulations are enacted or amended, we shall be sure to confirm them, and having understood them, shall comply with them.

The company regulations are stored so that anyone can check them anytime.



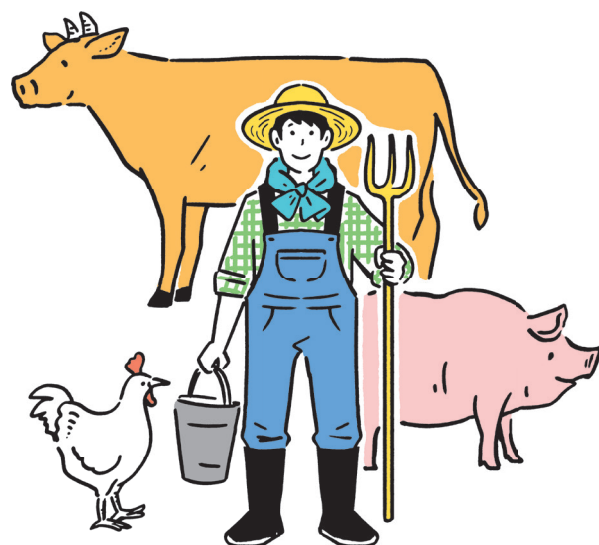
The company rules can be said to be a "vow to society" so that NH Foods Group is a company that is trusted from the bottom of the heart by society and customers. A truly trusted company is a company that is completely unashamed no matter who is watching it and no matter from where. It is a company in which we can disclose to anyone what we do with pride and with our heads held high. We shall aim to be such a company, and also, each of us shall possess strong self-awareness and responsibility about being a member who creates such a company, and it is necessary for us to strive to comply with laws and regulations and put into practice corporate ethics. In each workplace, the person responsible shall himself or herself always confirm the status of compliance with company rules, and shall deal with any problems.



#### 4. アニマルウェルフェアへの配慮

私たちは、生命の恵みを大切に、アニマルウェルフェアへの配慮に取り組めます。

- 私たちは、家畜を快適な環境下で飼養し、ストレスや疾病の減少に向けてビジネスパートナーと協働し、家畜の飼養管理、生産体制の改善や継続した技術革新などを進めていきます。
- 情報開示、ステークホルダーとの対話を通してアニマルウェルフェアの向上に努めます。



私たちは、グループブランドの約束に「生命の恵みを大切に、品質に妥協することなく『食べる喜び』を心を込めて提供する」と掲げています。そのため、家畜の飼育方法や防疫措置に関するルールを遵守します。国際獣疫事務局（OIE）は、アニマルウェルフェアを考えるうえでの役立つ指針として「5つの自由」（①飢え、渇きおよび栄養不良からの自由、②恐怖および苦悩からの自由、③物理的および熱の不快感からの自由、④苦痛、傷害および疾病からの自由、⑤通常の行動様式を発現する自由）を示しています。なお、ニッポンハムグループでは、「ニッポンハムグループアニマルウェルフェアポリシー」で基本的な考え方が示されています。

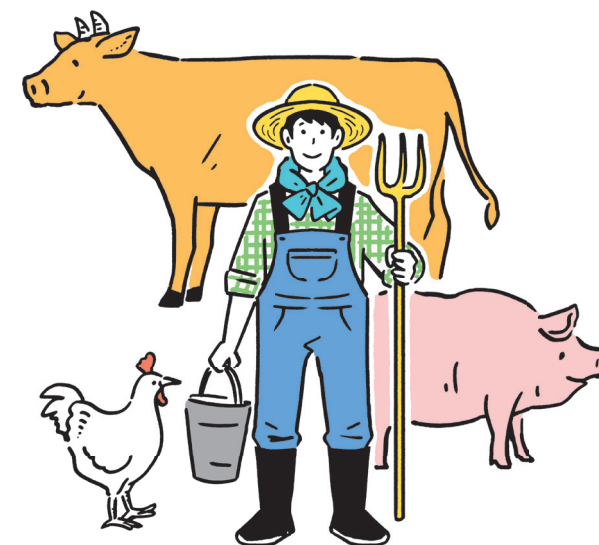
##### 【用語解説】

アニマルウェルフェア：「動物の生活とその死に関わる環境と関連する動物の身体的・心理的状态」と国際獣疫事務局において定義されています。

#### 4. Animal Welfare Consideration

We shall cherish the blessing of life, and endeavor to consider animal welfare.

- We shall breed livestock in a comfortable environment, shall collaborate with business partners to reduce stress and illness, and shall progress livestock breeding management, production system improvements and continuous technology innovations, etc.
- We shall strive to improve animal welfare through information disclosure and dialogue with stakeholders.



We uphold the group brand promise to "cherish the blessing of life, and pour all our heart into providing the 'Joy of Eating' without compromising quality." For that reason, we shall comply with rules regarding livestock breeding methods and epidemic prevention measures. The World Organization for Animal Health (OIE) indicates "five freedoms" as helpful guidelines for thinking about animal welfare ((i) freedom from hunger, thirst and malnutrition, (ii) freedom from fear and distress, (iii) freedom from physical and thermal discomfort, (iv) freedom from pain, injury and disease, and (v) freedom to express normal patterns of behavior.) In addition, the basic way of thinking in NH Foods Group is indicated in "NH Foods Group Animal welfare Policy."

##### 【Glossary】

Animal Welfare: defined by the OIE as "the physical and mental state of an animal in relation to the condition in which it lives and dies."

## 5. 飲酒運転の撲滅

私たちは、社会からの信頼に対して誠実に行動するニッポンハムグループの一員として、飲酒運転を撲滅するために、「飲んだら乗らない、乗らせない」「飲むなら乗らない」「飲むなら車で行かない」を徹底します。

- 飲酒運転は絶対にしません、させません。一人ひとりが飲酒運転は重大な犯罪であるという自覚を持ちます。
- アルコールは少量でも脳の機能を<sup>まひ</sup>麻痺させ、車や自転車などを凶器に変えてしまいます。
- 飲酒後十分な睡眠をとっている場合でもアルコールが残っている可能性があります。



飲酒運転で失うものは計り知れません。飲酒運転による事故で被害者の「大切な命」を奪った場合、被害者とその家族の人生を一瞬で変えてしまいます。また、行政処分や刑罰を受けることにより、社会的地位（勤め先など）や財産などを失って、運転者本人はもちろん、本人の家族の人生をも変えてしまうなど、取り返しのつかない結果になります。あとになって、飲酒運転の代償が大きいことに気づいても遅いのです。一人ひとりが飲酒運転を絶対にしない、させないという強い意志を持つことが必要です。

## 5. Eradication of Drunk Driving

As individual members of NH Foods Group who act sincerely with respect to trust from society, to eradicate drunk driving, we shall implement thoroughly, "if I have drunk, I won't ride or let ride," "if I am going to drink, I won't ride," and "if I am going to drink, I won't go by car."

- We shall never drunk drive or let someone drunk drive. We shall each one of us be aware that drunk driving is a serious crime.
- Even a small amount of alcohol numbs brain functions, and changes a car or bicycle to a weapon.
- Even when getting plenty of sleep after drinking alcohol, alcohol may remain in the system.



What is lost due to drunk driving is immeasurable. If a victim's precious life is stolen in an accident caused by drunk driving, the victim's and their family's lives are changed in an instant. In addition, receiving government sanctions and punishments will cause loss of social status (place of work, etc.) and property, and will lead to irreparable results such as, not only the driver's, but the driver's family's lives being changed. Noticing that the price of drunk driving is great after the fact is too late. It is necessary that each one of us has a strong will never to drunk drive or let someone do it.

## 6. 被災時の初動対応

私たちは、自分とその家族が災害に遭ったときは、安全を最優先に考え、<sup>ただ</sup>直ちに身の安全確保に努めます。避難指示が発令された場合は、その指示に従って行動します。

- 就業時間外に災害が発生したときは、周囲の状況に応じて安全を確認し、避難場所に速やかに移動するなど、自分と家族の身の安全を確保します。
- 自分と家族の身の安全を確保することができたら、安否状況を会社に連絡します。
- 就業時間内に災害が発生したときは、各事業所で定められている自衛消防隊または自衛防災隊の指示に従って行動します。
- 被災時に家族が全員そろっているとは限りません。あらかじめ家族で避難場所や連絡方法を決めておきましょう。



防災対策として、自宅での水・食料の備蓄や避難場所の設定など、災害に備え対策を講じておくとともに、会社でも地震や津波などの災害に遭遇したときの対策を講じておくことが必要です。事業所では、自衛防災隊などの防災組織を編成し、それぞれの役割について掲示や配布などをしていますので、必ず確認しておきましょう。

## 6. Initial Response in the Event of a Disaster

When we or our families encounter a disaster, we shall make safety the highest priority, and immediately strive to secure our physical safety. If evacuation instructions are announced, we shall act according to those instructions.

- When a disaster occurs outside working hours, we shall secure our own and our family's physical safety such as confirming the safety according to the surrounding situation, and moving promptly to an evacuation area.
- Once we have secured the physical safety of ourselves and our family, we shall communicate our safety status to the company.
- When a disaster occurs during working hours, we shall act according to the directions of the self-defense firefighting team or self-defense disaster prevention team established in each place of business.
- When suffering a disaster, the family may not all be together. So, we should decide on the evacuation area and contact method in advance.



As disaster prevention measures, as well as taking disaster preparatory countermeasures such as stockpiling water and food in the home or deciding on an evacuation area, it is also necessary to take countermeasures for when encountering a disaster such as earthquake or tsunami in the company. In the place of work, we shall organize a disaster prevention organization such as a self-defense disaster prevention team, and shall post or distribute details of the respective roles, so we should be sure to check this.



飲酒後、仮眠をとったので運転しても問題ないですね。

After drinking alcohol, I took a nap, so it is no problem to drive, right?

**Q** 私はお酒が強く、二日酔いになったことはありません。翌日に車を運転する予定があるのを忘れてしまい深酒をしてしまいました。飲んだあとに仮眠をとったら頭がスッキリしたので、運転しても問題はないですね？

**Q** I can drink a lot and have never had a hangover. I forgot that I was planning to drive a car the following day, and I ended up drinking a lot. After drinking, I took a nap and my head was clear, so it is no problem to drive, right?

**A** どのような事情があっても、アルコールを摂取して(体内にアルコールが残っている状態で)運転することは犯罪です。飲酒時は、情報処理能力・注意力・判断力が低下し、安全に運転することは不可能です。悲惨な交通事故につながりかねないので絶対に運転してはいけません。また、酔いがさめたという感覚になったとしても、睡眠によってアルコールが早く抜けるというわけではありません。

**A** Whatever the circumstances, ingesting alcohol (the state of alcohol remaining in the body) and then driving is a crime. When drinking alcohol, our information processing ability, attention, and judgment are all reduced, and it is impossible to drive safely. It may lead to a distressing traffic accident, so you absolutely must not drive. In addition, even if you feel the drunkenness has gone away, it is not the case that alcohol is quickly removed from the body by sleep.



(行動基準 8-7. 飲酒運転の撲滅)

(Action Standards 8-7. Eradication of Drunk Driving)

On August 6, 2002, a beef fraud incident was discovered, and NH Foods Group instantly lost its industry top position for trust.

To avoid repeating this mistake ever again, we have worked on a variety of compliance activities. However, unfortunately 20 years have passed and currently there is still a scattering of compliance problems, and among them incidents occurred that went as far as disciplinary action.

The eyes of the public and customers are increasing in strictness year by year. The information net progresses daily, and we are in an era in which new information flies about and is transmitted not only by the mass media, but also on social networks, and so on. We must always execute behavior sincerely looking at things from the customer's perspective. Each one of us should always be questioning our compliance awareness. What should we do if we are at a site where a compliance problem has occurred? What can we do to avoid a recurrence?

#### ■ Beef Fraud Incident

BSE infected cows were found, and consumers avoided beef. Meat traders ended up holding a lot of stock. Some employees "wanted to reduce the stock" for the company,"and from this consideration, they carried out beef fraud.

The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF) announced the fact that Nipponham had without permission incinerated some of the beef that it had applied for the government to purchase. Regarding this, Nipponham explained that among the beef which it had applied for purchase some was mixed in which had passed the expiry date, and so this was disposed of. However, it came to light outside the company through a whistle-blower that the incinerated beef was imported beef. The scandal caused by Japan's leading meat company was reported daily in the press.

MAFF issued government guidance to refrain from beef sales, and beef was recovered from supermarket shelves. The tide of public opinion against us became even stronger when supermarkets removed products from group companies that had no relation to the beef fraud. One company's scandal had enveloped the entire group.

Sales plummeted from the discovery of the incident. Production at factories almost ground to a complete halt, everyday there was nothing to do other than clean the refrigerators and clean the machines, and goods were returned and discarded almost every day. The mass media reports were severe on a daily basis, we refrained from promotions and commercials, there were no signs of a recovery, and the employees could see no way forward.

## ■ Causes and Initiatives to Prevent Recurrence

The cause was analyzed to be the atmosphere in the company at the time, in the final report of the Reform Investigation Committee that clarified the problems of the incident, three problems were indicated.

1. A culture of excessive focus on performance
2. HR information barrier (individualistic HR rampant)
3. Administration and audit department negligence

As part of the measures to prevent recurrence, the first Compliance Leader Meeting was held, a card and booklet indicating the Action Standards (the current NH Foods Group Action Standards (Japan edition)) were made, and they were distributed to all officers and employees. Currently, the NH Foods Group compliance leaders, who number more than 100, play an active role in promoting compliance penetration in each company.



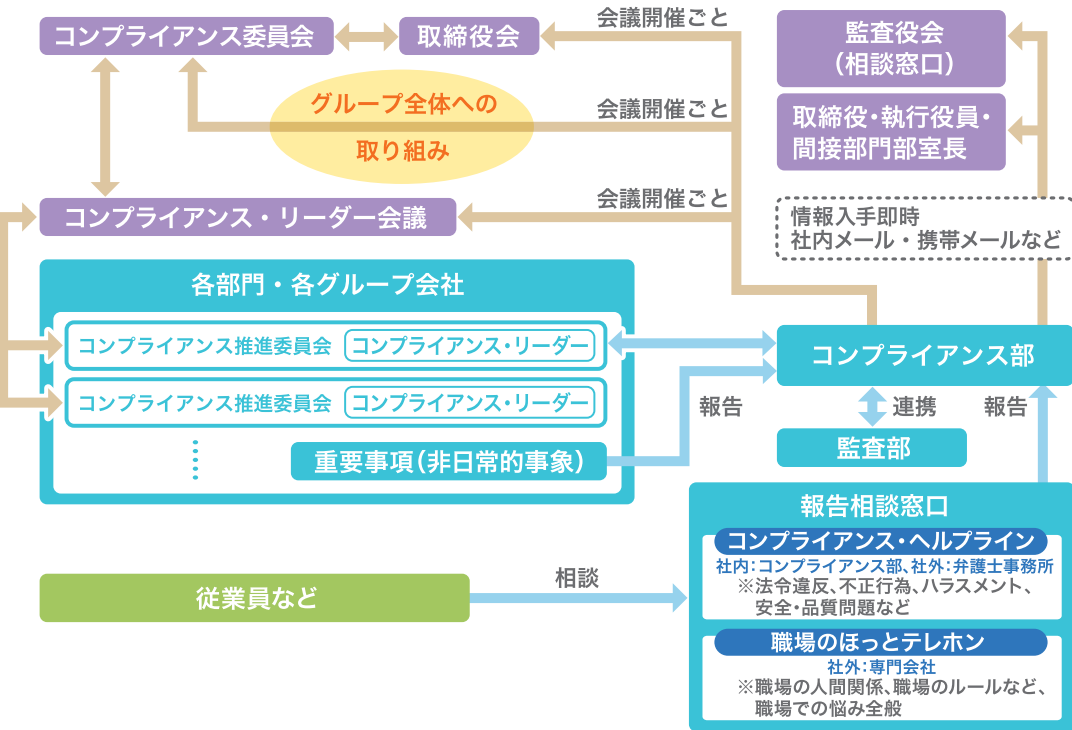
### [Glossary]

#### BSE Occurrence

In September 2001, a cow infected with BSE was discovered in Japan for the first time. BSE is also called mad cow disease, and the brain of a cow infected with the disease becomes sponge-like. Consumers reacted sensitively to the discovery of a BSE infected cow in Japan. The food industry received a large shock. The government, which viewed the situation seriously, implemented BSE tests for all edible cattle in October of the same year. To dispel the anxiety of consumers, the government purchased beef that was already circulating on the market before the BSE tests, and it was incinerated.



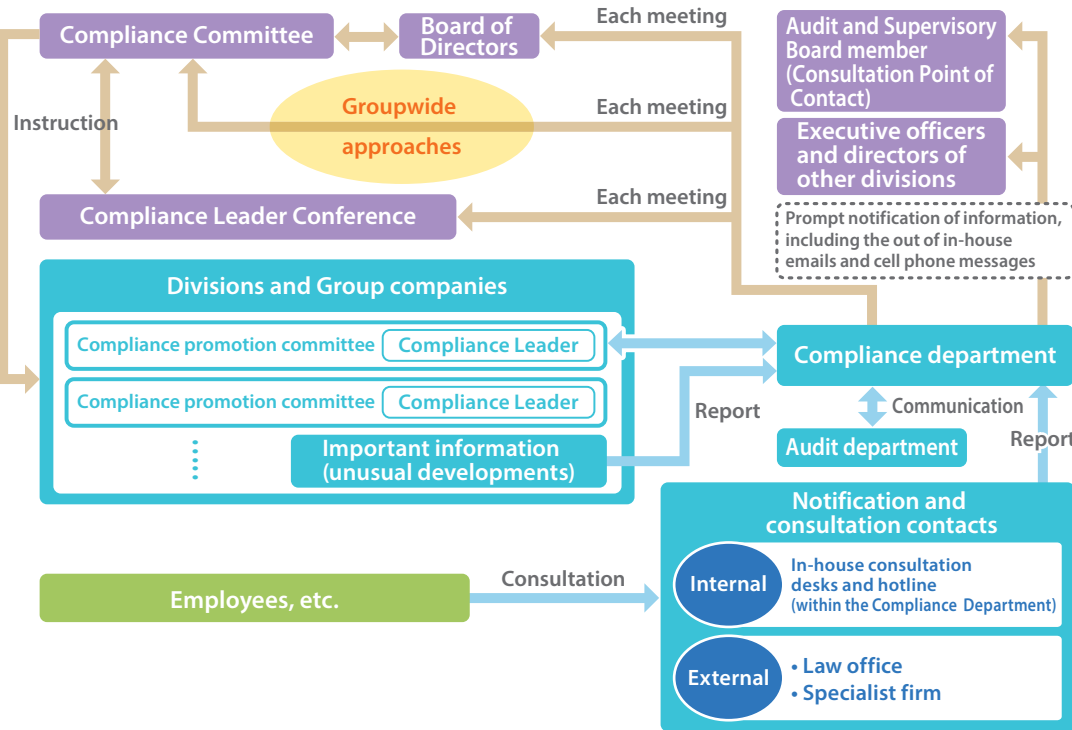
概要



ニッポンハムグループ全体のコンプライアンス状況の確認と方針を検討する「コンプライアンス委員会」、各社・各部門で取り組みを進める「コンプライアンス推進委員会」、各コンプライアンス推進委員会の代表が具体策を検討する「コンプライアンス・リーダー会議」が相互に連携を図っています。

- **コンプライアンス委員会**  
ニッポンハムグループ全体のコンプライアンス状況の確認と推進体制の整備、方針の策定などについて総合的に検討する委員会です。コンプライアンス浸透に関する施策を立案し、取締役会など経営会議に諮っています。
- **コンプライアンス推進委員会**  
ニッポンハムグループ各社および事業部門に設置。コンプライアンスについて討議し、コンプライアンス精神の浸透に積極的な展開を図ります。
- **コンプライアンス・リーダー会議**  
コンプライアンス推進委員会の代表メンバーで運営・活動しています。ニッポンハムグループ全体のコンプライアンス浸透に関する具体的な企画・立案を行います。
- **コンプライアンス部**  
ニッポンハムグループ各社および事業部門のコンプライアンス推進委員会、コンプライアンス・リーダーの活動を支援します。また、社内相談窓口の受付、社外相談窓口の会社側の窓口など、コンプライアンスに関する情報の受付・対応と、重要事項の収集・発信によるリスク情報の一元管理を行います。

Summary



The Compliance Committee that confirms the compliance status of the entire NH Foods Group and considers policies, the Compliance Promotion Committee that advances initiatives in each company and department, and the Compliance Leader Meeting in which each Compliance Promotion Committee representative considers specific measures, all cooperate with each other.

- **Compliance Committee**  
This body conducts comprehensive checks notably by monitoring compliance throughout the NH Foods Group, making arrangements to promote compliance, and establishing guidelines.
- **Compliance promotion committees**  
Each Group company and business unit has such a committee, chaired by a president or general manager, to ensure business-specific compliance.
- **Compliance Leader Conference**  
Compliance promotion committee leaders from across the country regularly attend these conferences to discuss compliance activities, share information, and explore specific Groupwide measures to be implemented by the various compliance promotion committees.
- **Compliance Department**  
The department supports the activities of the Compliance Promotion Committees and Compliance Leaders in the NH Foods Group companies and business departments. In addition, it receives and handles information related to compliancesuch as the internal consultation counter reception and the external consultation counter company-side counter,and it centrally manages information about risk due to gathering and transmission of important items.

「ニッポンハムグループ行動基準（日本版）」を軽視して、法令や就業規則などに違反した場合、「ニッポンハムグループ懲戒規程」に基づく処分の対象ともなり得ますので注意してください。

私たちは、社会の一員として高い倫理観を持った責任ある行動が求められていることを自覚し、一人ひとりが企業理念の実現に向けて、「ニッポンハムグループ行動基準（日本版）」を遵守し、社会からの要請やお客様をはじめとするステークホルダーの期待に応えるために、公正かつ誠実に行動します。

私は、「ニッポンハムグループ行動基準（日本版）」に従って、コンプライアンスの徹底と実践に努めることをここに宣言いたします。

年 月 日

会社名

部署名

署 名

When Laws and Regulations or Work Rules are Violated

Declaration

If you neglect the "NH Foods Group Action Standards (Japan edition)," and violate laws and regulations or work rules, etc., then you could be subject to punishment based on the "NH Foods Group Disciplinary Rules," so please be careful.

We are aware that we are required as individual members of the company to behave responsibly with high ethical standards, each of us shall comply with the "NH Foods Group Action Standards (Japan edition)" toward realization of the corporate philosophy, and we shall behave fairly and sincerely in order to respond to the demands of society and the expectations of shareholders including customers.

I hereby declare that I shall strive to be thorough in putting into practice compliance, in accordance with the "NH Foods Group Action Standards (Japan edition)."

/ / (MM/DD/YYYY)

Company name

Department name

Signature